

LA PALMA KURIER

DAS ANZEIGENBLATT mit Tipps & Infos für Kurz- & Langzeitgäste DER ISLA BONITA

Ausgabe Nr.

8

25. OKTOBER 2018

KOSTENLOS



Veranstaltungen | TIPPS FÜR DEN ALLTAG | Restaurants | KLEINANZEIGEN | Satire | TIPPS FÜR DEN URLAUB | u.v.m.

**MARMOR
heizungen
SCHRANK
heizungen**

- ✓ gesund
- ✓ entfeuchtend
- ✓ effizient

Informationsbroschüren erhältlich
bei Hermann Immobilien in El Paso
Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach
Terminabsprache

922 420 381
636 877 052

ROEMER
www.roemer-sl.com

**ISLAS
IMMOBILIEN**

www.islasimmobilien.com
922 401474 Los Llanos de Aridane

**Begleitetes
Fasten**
jetzt neu auf La Palma!

Mehr Infos auf
Seite 19

W19
Tazacorte - 109.000 €

plaza
Inmobiliaria

plaza-inmobiliaria.de
Christian Herzig & Teresa Acosta
Calle Caballos Fufos 20
gegenüber Banco Santander
Tazacorte - 664 84 17 89

**Abfluss
verstopft?**

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
ROHRFRÄSE + KAMERA

☎ **639 49 48 48**
922 49 42 43

**Service
La Palma**



KONTAKT

Telefon 922 40 15 15
mail@lapalmakurier.com

ANNAHMESTELLE

Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Montag-Freitag 9-14 h

TEAM

Geschäftsführer: Jens Grabowski
Leitende Angestellte: Silvia Rupp
Freie Mitarbeiter: Stefan Kaufmann, Petra Stabenow, Carlo Weichert, Yvonne Doritz, Vera Rogowski, Marion Grab, Van Marty, Peter Butschkow.

DRUCK

AGA Print, S.A.
Gran Canaria

ONLINE-AUSGABE

www.lapalmakurier.com

Dep.legal TF 904-2018

CORREO DEL VALLE
D-OCAIÓN
LA PALMA KURIER

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Asociado con el
CENTRO DE INICIATIVAS Y
TURISMO TEDOTE, La Palma

ASDETUR
LA PALMA
Miembro de la
ASOCIACIÓN PARA EL
DESARROLLO TURÍSTICO,
La Palma

DIE NÄCHSTEN FEIERTAGE:

DO. 1.11.
Allerheiligen
OFFIZIELL

FR. 30.11.
Fest des
heiligen Andreas
SAN ANDRÉS



TELEFONnummern

Alle Angaben ohne Gewähr.

KONSUMENTENSCHUTZ (Consumo)
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Kanarische Zentrale:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

INSELVERWALTUNG
(CABILDO INSULAR)
Zentrale 922 42 31 00

GEMEINDEN (Ayuntamientos)

Barlovento	922 18 60 02
Breña Alta	922 43 70 09
Breña Baja	922 43 59 55
El Paso	922 48 54 00
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafía	922 40 00 29
Los Llanos	922 46 01 11
Los Sauces	922 45 02 03
Mazo	922 44 00 03
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma	922 42 65 00
Tazacorte	922 48 08 03
Tijarafe	922 49 00 03

POLIZEI (POLICÍA LOCAL)

Barlovento	609 92 72 44
Breña Alta	922 43 72 25
Breña Baja	922 43 59 56
El Paso	922 48 50 02
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafía	922 40 06 00
Los Llanos	922 40 20 41
Los Sauces	607 28 74 93
Mazo	922 42 82 83
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma	922 41 11 50
Tazacorte	922 48 08 02
Tijarafe	626 49 34 84
Policia Nacional	922 41 40 43
D.N.I.	922 41 05 71
N.I.E. (Ausländer)	922 41 05 68

GERICHTE (JUZGADOS)
Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

NOTHILFEAUFNAHMEN
(Centros de Salud)

Hospital General Insular	922 18 50 00
Barlovento	922 47 94 84
Breña Alta	822 17 10 93
Breña Baja	822 17 10 00
El Paso	922 47 94 93
Fuencaliente	922 44 41 28
Garafía	922 47 94 74
Los Llanos	922 40 30 70
Los Sauces	922 92 34 56
Mazo	822 17 10 21
Puntagorda	922 48 78 10
Puntallana	922 43 02 06
Santa Cruz de La Palma	922 47 94 44
Tazacorte	922 92 34 77
Tijarafe	922 49 19 96
Cruz Roja (Zentrale)	922 46 10 00
Info/AIDS La Palma	922 40 25 38
Anonyme Alkoholiker	922 20 46 63

Notruf (Urgencias)
112
auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

FÄHRLINIEN
(COMPANÍAS MARÍTIMAS)

Fred. Olsen	902 10 01 07
Trasmediterranea	902 45 46 45
Armas	902 45 65 00, 922 41 14 45

FLUGLINIEN (COMPANÍAS AÉREAS)

Binter Canarias	902 39 13 92
Canaryfly	902 80 80 65
Iberia	901 11 15 00
Vueling	902 80 80 05

TAXIS

Radio Taxi San Miguel de La Palma (*)	
Inselweit	922 41 60 70, 606 54 79 54
Barlovento (Station)	(*) 922 18 60 69
Breña Alta (Station)	(*) 922 43 72 28
Breña Baja	922 44 08 25
El Paso (Station)	(*) 922 48 50 03
Fuencaliente	(*) 922 41 60 70
Garafía (Station)	(*) 922 40 01 03
Los Llanos:	
(Dr. Fleming)	(*) 922 46 27 40
(Avda. Venezuela)	(*) 922 46 20 01
(RadioTaxi Taburiente)	922 40 35 40
(R.T. Taburiente, Nacht)	629 11 55 32
Los Sauces (Station)	(*) 922 45 09 28
Mazo (Ort)	(*) 922 44 00 78
Mazo (Flughafen)	(*) 922 44 08 25
Puntagorda (Station)	922 49 31 78
Puntallana	(*) 699 21 50 93
Santa Cruz de La Palma	(*) 922 41 60 70
(RadioTaxis La Palma)	922 18 13 96
Tazacorte	922 48 05 06
Tijarafe	618 30 93 49

BUSSE (GUAGUAS)

Santa Cruz de La Palma	922 41 19 24
Los Llanos	922 46 02 41

ENDESA / UNELCO

Schaden (Averías)	900 85 58 85
Atención Cliente	800 76 09 09
Atención Cliente (TUR)	800 76 03 33

ARBEITSAMT (OFIC. DE EMPLEO)
Zentrale 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

REGISTERAMT (REGISTROS)
... Eigentum (S/C) 922 41 20 48
... Kataster (S/C) 922 42 65 34

GUARDIA CIVIL

El Paso	922 49 74 48
Los Llanos	922 46 09 90
Los Sauces	922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma	922 42 53 60
Tijarafe	922 49 11 44
Verkehrsamtsamt (Tráfico)	922 41 76 88

KONSULATE (CONSULADOS)

Belgien (TF)	922 24 11 93
Deutschland (La Palma)	922 42 06 89
Deutschland (TF)	922 24 88 20
Deutschland (GC)	928 49 18 80
Frankreich (Madrid)	91 700 78 00
Großbritannien (TF)	922 28 68 63
Italien (TF)	922 29 97 68
Kolumbien (GC)	928 33 09 49
Niederlande (TF)	922 27 17 21
Osterreich (Madrid)	91 556 53 15
Schweiz (Madrid)	91 436 39 60
Venezuela (TF)	922 29 03 81

TOURISMUS-INFO

El Paso	922 48 57 33
Los Cancajos	922 18 13 54
Los Llanos	922 40 25 28/83
S/C Palma	922 41 11 39, 922 41 21 06
Tazacorte	922 48 01 51
Puntagorda	922 49 30 77 ext. 8
Garafía	922 40 05 07, 922 40 00 92

NICHT KORREKTE NUMMER? - Wir freuen uns über jeden Korrekturhinweis oder Ergänzungsvorschlag!

SPANISCHE SPRICHWÖRTER

» HACER LA VISTA GORDA «
- »Die Sicht breit machen« -
ENTSPRICHT: EIN AUGZU DRÜCKEN.

» EN LA DUDA TEN LA LENGUA MUDA «
- »Im Zweifel sei still!« -
ENTSPRICHT: REDEN IST SILBER, SCHWEIGEN IST GOLD.

» A DIOS ROGANDO Y CON EL MAZO DANDO «
- »Zu Gott betend und mit dem Hammer gebend« -
ENTSPRICHT: NACH OBEN BUCKELN, NACH UNTEN TRETEN.

EL OBJETIVO DE ESTA REVISTA

... es brindar *información y consejos útiles* a los residentes de lengua alemana para facilitarle de esta manera una adaptación más fácil a la vida cotidiana. Al mismo tiempo, *promocionamos la Isla Bonita* presentándoles a los visitantes de corta estancia sus innumerables tesoros: su naturaleza, su tranquilidad y seguridad, la amabilidad de sus habitantes, su cultura, costumbres y tradiciones.

¡Viva La Palma!



AUF EIN WORT

Jens Grabowski



ALLE KURIERE

Sie haben Interesse an den bisherigen Ausgaben? Wir haben alle Exemplare in unserem Büro in Los Llanos für Sie aufbewahrt.

HERZLICH WILLKOMMEN, ALLE SOGENANNTEN „ÜBERWINTERER“!
Nach einem ungewöhnlich frischen und extrem ruhigen Sommerhalbjahr wird es nun wieder quirlig auf der Insel. Für relative Unruhe sorgte während Ihrer Abwesenheit die Veränderung der Zeitung, die Sie gerade in den Händen halten. Warum der Wechsel? Wo ist der „correo“ abgeblieben? Hier noch einmal die Hintergründe der Veränderung für all diejenigen, die es erst jetzt mitbekommen:

WARUM NICHT MEHR ZWEISPRACHIG? – Aus rein wirtschaftlichen Gründen. Die Beteiligung der einheimischen Unternehmer und Privatpersonen in Form von Werbeaufträgen ging in den letzten Jahren derart zurück, dass die hohe Auflage nicht weiter finanzierbar war. Den spanischen Kleinanzeigenmarkt finden Sie aber weiterhin, wenn auch vorübergehend „nur“ online unter correodelvalle.com.

WARUM SO GROSS? – Weil es die Standard-Zeitungsgröße ist. Schon immer wurde in diesem Format gedruckt, dann aber auf das kleine Maß zugeschnitten, was zusätzlich Zeit und Geld kostete, abgesehen von der Papierverschwendung. Durch die Verwendung dieses allge-

meinen üblichen Zeitungsformates können wir Ihnen mehr Informationen und den Werbekunden größere Anzeigen bieten, die Texte lesefreundlicher und die Aufmachung luftiger gestalten.

WARUM LIEGT DIE ZEITUNG NICHT MEHR AN DEN FRÜHEREN STELLEN AUS? – Aus verschiedenen Gründen. Eine Liste der aktuellen Verteilungspunkte finden Sie auf unserer Webseite lapalmakurier.com, auf der Sie sicher einen Ort ganz in Ihrer Nähe finden werden. Sie sollten allerdings schnell zugreifen, denn der Kurier ist beliebt... Das Vertriebsnetz werden wir weiterhin der Nachfrage entsprechend anpassen.

WAS HAT SICH SONST NOCH GEÄNDERT? – Der Anzeigenschluss ist nun ein Tag später (donnerstags statt mittwochs) als bisher, die Erscheinung ein Tag früher (donnerstags statt freitags).

Mein Team und ich wünschen Ihnen ein leichtes Wiederefinden in Ihre zweite Heimat – gerne auch weiterhin mit unserer Hilfe.

JENS GRABOWSKI
Herausgeber & Gründer,
lebt seit 1991 auf La Palma.

R

Las Norias Grundstück: 3.650 m² - Bebauung: 254 m²
3 Schlafzimmer - 2 Badezimmer - Pool - Höhe: 330 m ü.NN **€ 675.000**

PALMINVEST INMOBILIARIA · Avenida Enrique Mederos 4, Los Llanos de Aridane · Tel: 922 10 70 80 · www.palminvest.es



S/C INTERN
Stefan Kaufmann



ZEITVERSCHIEBUNG IM HAUPTSTADTHAFEN

DIE SCHNELLFÄHRE VON FRED OLSEN KOMMT EINE STUNDE SPÄTER

TEXT Stefan Kaufmann
FOTO Jens Grabowski

DER HERBST IST IN unsere wohl jahreszeitenunabhängigste Hafenstadt gekommen und bringt nach dem Sommer taumel überall wieder ein wenig mehr Struktur und verlässlichere Öffnungszeiten mit sich. Überall? Da gibt es doch einen Ort, wo die großen und kleinen Schiffe schlafen, den Hafen! Und dort geht man zeittechnisch auch schon mal andere Wege und verlegt beispielsweise die Ankunftszeiten der Fähren eine Stunde nach hinten. Genauer und fairer gesagt, ist unser Hauptstadthafen in diesem Fall nur die Büh-

ne, auf der die Fährgesellschaft Fred Olsen die Ankunft ihrer abendlichen (und nun nächtlichen) Schnellfähre aus Tenerife aufführt. Denn wer sich dieser Tage auf Tenerifa einschiff, um schnell nach La Palma zu fahren, muss warten. Eine Stunde später als gewohnt – erst um 20 Uhr – legt die Fähre dort ab, um über La Gomera in unseren Heimathafen zu navigieren. Wie bei der Umstellung auf die Winterzeit wird uns beim Warten jedoch keine Stunde „geschenkt“, sondern eher „entwendet“, denn die Fähre kommt bei verspäteter Abfahrt auch naturgemäß eine Stunde später, derzeit

eben erst etwa um 23:30 Uhr bei uns im Hafen an. Nun gehen wir hier in der Hauptstadt tendenziell eher spät ins Bett und können auch bei einer Ankunft um halb zwölf noch halbwegs ausreichend Mühen Schlaf bekommen, lieber sind wir jedoch zeitig zum späten Abendessen bei der Familie. Und wer hat es nicht gern zu später Stunde ruhig, warm und trocken? Wer in der Nähe des Hafens wohnt, kann sein Lied vom „Gesang“ der Fähre singen! Nun sind aber nicht alle Passagiere der Fähre gleich hier in unserer schönen Hauptstadt beheimatet, sondern müssen womöglich

noch mit ihren Fahrzeugen nach Hause fahren. Wohl dem, der in der Nähe sein Lager hat, denn wer noch auf die andere Inselseite fahren muss, gerät derzeit bei dieser späten Ankunft leicht in Konflikt mit den Durchfahrzeiten des alten Tunnels hoch oben auf der Cumbre, denn dieser ist zu so später Fred-Olsen-Stund gegebenenfalls nicht mehr zu befahren. Was bleibt, ist dem Nachtlager suchenden Reisenden der Weg um die Südspitze unserer beschaulichen Insel. Dieser ist tagsüber eindeutig die visuell ansprechendere Alternative, fährt man doch durch diverse geschützte Naturräume, die malerische Ortschaft Fuencaliente mit ihren Vulkanen und besuchenswerter Saline... Bei dunkler Nacht jedoch reduziert sich der Blick des nach Ruhe und Schlaf Trachtenden auf den ebenso dunklen Asphalt der Straße. Und die führt überwiegend kurvig um's Kap der Insel; da ist dem Fahrer ein gemäßigtes Tempo zu raten. Die Baustellenampeln an der ebenfalls im Bau befindlichen Südstrecke zwingt zudem zu längeren Pausen.

Kurzum: der Wechsel der Abfahrtszeiten von Fred Olsen fällt gerade jetzt in ungünstige Zeiten, da wir verkehrstechnisch durch die Bauarbeiten am alten Tunnel etwas gehandicapt sind. Der Fall bekommt Brisanz, er beschäftigt selbst unseren Inselpräsidenten, der es von der Fähre zwar nicht mehr weit nach Hause, aber eben auch ein Herz für die Bewohner westlich der Hauptstadt hat. Es wäre zu wünschen, dass seine Intervention auf Gehör der Zeitplaner oder besser gleich auf das von Herm Olsen treffen möge!



Los Llanos - 279.000 € L198



Tazacorte - 215.000 € ST13



Puntagorda - 98.000 € L206

www.plaza-inmobiliaria.de

Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte
gegenüber Banco Santander

Christian Herzig 664 84 17 89 (dt)
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)

plaza
Inmobiliaria.de

SEIT MEHR ALS 14 JAHREN IN LOS LLANOS

SALUD Y CALZADO

HERBST
NEUE KOLLEKTION

waldläufer

C/ Calvo Sotelo 3
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. 922 40 34 74
Mo.-Fr. 10-14 Uhr 17-20 Uhr
Samstag 10-14 Uhr
www.saludcalzado.com

SALAMANDER, rieker, Stuppy, walky, Josef Seibel, waldläufer, Ganter, waldies

nueva vida GREEN FASHION

AV. DR. FLEMING

PLAZA

C/ CALVO SOTELO 4

CALLE REAL

FÜR ALLE JUNG-GELIEBENEN
YOUNG · FRESH · STYLISH



San-Mao-Route eröffnet

Die neue Touristenroute ist der verstorbenen chinesischen Schriftstellerin San Mao gewidmet, die mit ihrem palmerischen Ehemann unter anderem auf La Palma gelebt hat. Die „Ruta San Mao“ führt über Wege im Norden, Osten, Süden und Westen der Insel und bezieht sich auf persönliche Erlebnisse der Autorin. Die Strecke im Westen wurde zum

Beispiel von einer Geschichte der Schriftstellerin über den Besuch der Cumbrecita und anderen Orten im Aridanetal inspiriert. Inselpräsident Anselmo Pestana hat die Ruta in Santa Cruz offiziell eröffnet. Seinen Worten zufolge soll dieses touristische Angebot vor allem Literaturliebhabern aus asiatischen Ländern anziehen.

BUSFAHREN: NEUE TARIFE UND RESIDENTEN-ANGEBOT

Das Personennahverkehrskonzept auf La Palma soll neu gestaltet werden. Eine der wichtigsten Neuerungen ist die Einführung des sogenannten „Bono Residente Canario“. Mit dieser Monatskarte können Residente für 25 Euro unbegrenzt die Busse der Transportes Insular La Palma (TILP) benutzen. Die Karte wird von Geldern der kanarischen Regierung subventioniert. Wer unter 30 Jahre alt ist, bekommt den Bono-Ausweis für 15 Euro, Schüler unter 26 Jahren fahren gratis zur Schule. Je nach Einkommen können Rentner das Ticket für 15 Euro, beziehungsweise 2 Euro erhalten. Menschen mit einer Behinderung und einem Grad von mehr als 65 Prozent bekommen das Monatsticket für 10 Euro. Arbeitslose bezahlen 2 Euro. Einzelfahrten kosten künftig 1,50 Euro für bis zu



10 Kilometer Strecke, 2,40 Euro für bis zu 20 Kilometer und 2,60 Euro für Fahrten über 20 Kilometer.

Außerdem soll es unter anderem mehr Verbindungen der Linie 300 zwischen Santa Cruz und Los Llanos in den Spitzenzeiten sowie am Wochenende und in der Nacht geben. Eine direkte Verbindung zwischen Los Llanos und dem Flughafen soll allerdings nicht eingerichtet werden – das Cabildo hat eine diesbezügliche Forderung der Bürger abgelehnt.

MERCADONA ERÖFFNET SEINE ERSTE FILIALE

Für den 8. November hat der Supermarkt-Riese Mercadona die Eröffnung seiner ersten Filiale auf La Palma angekündigt. Direkt unterhalb des Lidl-Gebäudes ist in nur einem Jahr der Bau mit einer Fläche von rund 2000 Quadratmetern fertig gestellt worden. Mercadona entstand 1977, als die Eheleute Francisco Roig Ballester und Tri-

nidad Alfonso Mocholí aus Valencia ihre Fleischereiu unternehmen in Lebensmittelgeschäfte umwandelten. 1982 war es das erste Unternehmen in Spanien, das einen Scanner für das Lesen der Barcodes einsetzte. Inzwischen zählt Mercadona mit 1600 Filialen zu den größten und beliebtesten Supermarktketten des Landes.

WEITERE ENTEIGNUNGEN FÜR DAS HEILBAD FUENTE SANTA IN FUENCALIENTE

Für die touristische Infrastruktur des zukünftigen Balneariums Fuente Santa werden etwa 10 Hektar Land enteignet. Das hat jetzt das Cabildo bekannt gegeben. Mit den Beteiligten einen Kaufvertrag über die zehn Parzellen abzuschließen war demnach nicht möglich, da nicht alle Betroffenen über die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen verfügen. Nach Angaben eines Beraters ist die Enteignung der sicherste Weg, mit dem die Eigentümer den entsprechenden Betrag



für ihr Land erhalten. Für die Infrastruktur dieses Spa-Projekts im Süden werden insgesamt 6 Millionen Euro ausgegeben.

KLICK // lokale webs



GESUNDHEIT

www.erosundpsyche.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

www.fasten-lapalma.com
Begleitetes Fasten und Fastenwandern auf La Palma nach Buchinger!

www.la-palma-auszeit.eu
Einzel- & Paarcoaching & mehr / Massage-Rebalancing-Cranio / auch in D

www.la-palma24.info/yoga
Auch für Kurzentschlossene. La Laguna: Yoga Center, Schnupperstunde gratis

www.lapalma-parami.com
Tiefgreifende ayurvedische Massage für Körper, Geist und Seele.

www.message-lapalma.eu
Spezialgebiet: Rückenprobleme, Yoga Naturheilverfahren. Tel. 661 11 31 47

www.santovita-lapalma.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufl. Masseuseur CH, auch Hausbesuche

www.sb.susanne-beckmann.de
Heilpraktikerin, Heilurlaub planen: Spannung lösen, Gesundheit fördern

IMMOBILIEN

www.angel-immobilien-sl.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

www.belfir.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten auf der Ostseite, Breña Alta.

www.brittameier.com
Die Verwirklichung Ihrer Hausideen. Alle Immobilienangelegenheiten.

www.iklp.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

www.immobiliens-lapalma.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote.

www.islasimmobilien.com
Willkommen zu Hause.

www.lapalmavacant.com
La Palma Vacant Immobilien. Holländische Makler auf La Palma.

www.la-palma24.es
Immobilienportal

www.plaza-inmobiliaria.de
Individuelle u. kompetente Beratung bei allen Fragen rund um Immobilien.

www.vista-alegre.com
Seit/desde 1995. Immobilien & Bau- en. Inmobiliaria & Construcción

www.wellmannimmobilien.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

www.balans-lapalma.com
Ferienhäuser, vakantiehäuser, casas de vacaciones, holiday homes.

www.calima-reisen.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen.

www.canarycompany.com
Handverlesene Ferienhäuser mit Pool auf der Isla Bonita!

www.casa-estrella.de
Gepflegte Apartments mit großen Palmengärten in bester Lage (Westseite).

www.haus-la-palma.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.

www.jardin-lapalma.com
Die kl. exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen.

www.lapalma.de
Spezialist für Ferienhäuser und Apartments seit 1985.

www.lapalma-fee.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus – mit einem Klick!

www.lapalma-fincas.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanar. Stil.

www.lapalma-oceanzicht.nl
Steervolle vak.huizen en rondreizen met een auto, reizigds gratis thuisgestuurd.

www.lapalma-vida.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren Traumurlaub auf La Palma!

www.la-palma.travel
Die schönsten Unterkünfte – schnell und zuverlässig per Sofortbuchung

www.la-palma24.net
La Palma 24 Ferienunterkunftportal persönliche Beratung Tel. 922 46 18 19

AUTOVERMIETUNG

www.autosislaverde.es
Rent a Car, Motorcycles und Bikes. Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28

www.hermosilla-car.de
Gepflegte Mietwagen – klar! Von Hermosilla Rent a car.

www.la-palma24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

www.mas-rentacar.com
M.A.S. Autovermietung auf La Palma.

www.monta.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.

www.buenvivir.casa
Erstes gemeinschaftliches Urlaub-Wohn-Projekt auf La Palma.

www.encantala.com
Center für Begegnung, Bewegung, Entspannen, SwingTanz, MBSR, ...

www.eselwandern-lapalma.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden.

www.homeservice-andreas-lehmann.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

www.itlapalma.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Verwaltung von Computern, IT-Beratung.

www.la-palma24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nachrichten, Reportagen, Videos, Fotos.

www.lies-kosmetik.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up.

www.translationslapalma.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (auch beglaubigt).

www.visionswerkstatt.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Seminare auf La Palma. +43-699-10385444.

www.wandern-auf-la-palma.de
Wandern mit Genuss und Kultur.

www.whoiswhoonthisland.com
Netzwerken, Nachbarschaft und Veranstaltungen im Aridanetal

www.xtreme-park.es
Skateshop u. Indoor Skate Park für Skateboard, Scooter und BMX

BAU / WOHNEN

www.belfir.de
Ihre Baufirma, Ausführung sämtlicher Arbeiten.

www.construal.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung.

www.derelektrodoktor.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

www.martens-metallbau.de
Kreative Lösungen seit 25 Jahren. Tore, Fenster, Türen, Wintergärten...

www.optimocanarias.com
25 Jahre gesundes und nachhaltiges Bauen und Sanieren auf den Kanaren.

www.roemer-sl.de
Roemer Marmorheizung – die besondere Art zu heizen.

FREIZEIT

www.la-palma-diving.com
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauchausflüge rund um die Insel.

www.la-palma-kaleidoscope.de
individuelle Exkursionen mit Einblicken ins Leben der Einheimischen

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik
abgeschl. Berufsausbildung 1990 für Sie & Ihn
staatl. diplomiert seit 1996 auch Diabetiker, Bluter...
staatl. diplomiert seit 1996 Naturkosmetik

ALEXandra
(0034) 696 103 799

Telefonische Terminvereinbarung Mo-Fr
Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal

La Tarta
PASTELERÍA PANADERÍA

Täglich frische BREZELN

EL PASO AVDA. ISLAS CANARIAS 12 · SCHRÄG GEGENÜBER V. PARKPLATZ HIPERDINO
DI-SA: 8:30-14:00 H. · SO+MO GESCHLOSSEN · BESTELLUNG: 696 216 016

Spaziergang durch eine authentisch palmerische Finca aus dem 16. Jahrhundert Eintritt frei!

Besuchen Sie uns!
Mo.-Fr. / 10-18 Uhr.

Bar-Cafeteria · Massagen
Verkauf von Blumen, Pflanzen
und Produkten aus La Palma.

Landschaftsschutzgebiet,
Biosphärenreservat und
architektonisches Erbe der
Kanarischen Inseln
- erleben Sie unsere Geschichte!



Breña Alta - seit 1512

Kultur-Rastro
Jeden Freitag von 14-20 Uhr

Kommen Sie und stellen Sie
kostenlos aus und verkaufen Sie
Ihre künstlerischen, hand-
werklichen, landwirtschaftlichen,
gebrauchten oder antiken
Produkte. Live-Musik.
(Zugang und Parken über den
alten Flughafen Buenavista)

Unterkunft

Suite von 1877, mehr als 30 m²,
mit verglastem Balkon, hellem Bad
und fantastischer Aussicht.

Ein weiteres Schlafzimmer,
"La Pérgola": gemütliches
Zimmer von 17 m², mit Außen-
bad, Gartenterrasse und
attraktiver Umgebung.

Beide Unterkünfte beinhalten
auch andere Dienstleistungen der
Finca. Kostenloser Privat-
parkplatz, optionales Frühstück.

Veranstaltungen

Vermietung des Anwesens für
Feierlichkeiten:
Hochzeiten, Geburtstage,
private Feste...
Verschiedene Räume mit Charme

☎ 0034 639 640 584

www.fincalaprincipal.com
fincalaprincipal@gmail.com
hosperdar.je@gmail.com

Facebook Finca La Principal

No solo Bikinis
Mo-Sa 11:00-14:00 - Mo-Fr 17:00-19:30

**Bademoden,
Birkenstock &
Accessoires**

Neu: Socken und
Strumpfhosen
von Kunert

www.nosolobikinis.es
C/ Calvo Sotelo 16-B
Los Llanos

Cafe Adafe
BAR TAPAS
Frühstück
Tapas Weine
**Flamm-
kuchen**
PLAZA DEL
MUSEO
TÄGLICH
07:30-15:00 h C/LAS ADELAS 12
LOS LLANOS D. A.

Marion Grab
ASTROLOGISCHE BERATUNG
Wollen Sie Ihre Begabungen
und Möglichkeiten entdecken?
Ich unterstütze Sie
professionell in Ihrer
Persönlichkeitsentwicklung!
Termine nach Vereinbarung:
Tel. +34 922 46 10 46
kontakt@mariongrab.com
www.mariongrab.com



HAUSTIERE



MIT NUTELLA AUF MÄUSEFANG

Denn Nager mögen es süß.

DER HERBST IST HÄUFIG PLAGEZEIT. Mäuse mögen es trocken und bei anstehendem Regen suchen sie sich gerne neue Nester, vorzugsweise in Schuppen und Häusern. Die kleinen Nager sind zwar possierliche Tierchen, können aber erheblichen Schaden anrichten. Sie vermehren sich massenhaft, verunreinigen Lebensmittel und können Krankheiten und Parasiten übertragen. Da ist schnelles Handeln ratsam, damit es zu keiner Plage kommt.

Elimier- bzw. Fangmethoden gibt es verschiedene. Die wirksamste ist sicherlich das Halten von Katzen. Das Auslegen von Rattengift sollte die letzte Methode sein, da auch andere Tiere in Gefahr gebracht werden und die sterbenden Tiere sich in Winkel zurückziehen, wo sie nur schlecht entsorgt werden können. Wer auf „humanere“ Beseitigung Wert legt, besorgt sich moderne Schnappfallen aus Kunststoff. Als Köder sind Käse und Speck allerdings längst out. Mäuse stehen unglaublich auf Süßes: Nuss-Nougat-Cremes oder Erdnussbutter sind ein todsicheres Anlockmittel! Lebendfallen, also Fangkäfige, sind verhältnismäßig teuer. Man kann sich aber auch ganz leicht eine selber basteln. Originelle Ideen findet man im Internet.

https://de.wikihow.com/Eine-Maus-aus-dem-Haus-vertreiben



BAUEN

TOURISTISCHE VERMIETLIZENZ

NACH NEUESTEM STAND GIBT ES keine explizite Vermietlizenz mehr. Stattdessen erhält man von der Gemeinde eine Baugenehmigung für ein Objekt, dessen Zweck die Vermietung ist, oder eine Genehmigung, um ein bestehendes Objekt in ein vermietbares Objekt umzuwandeln. Nachdem das Objekt gebaut oder umgewandelt wurde, erfolgt lediglich eine Anmeldung der touristischen Nutzung beim Cabildo über die „Declaración responsable“. Schließlich erhält man eine Nummer des Registro General Turístico (Tourismusverzeichnis).

GRUNDSTEUER IST EINE BRINGSCHULD

IHRE HÖHE IST BEIM RATHAUS der Gemeinde immer ab November einsehbar. Um hier auf die Dauer Unannehmlichkeiten zu vermeiden, empfiehlt es sich, der Gemeinde eine Einzugsermächtigung zu erteilen. Gleichzeitig kann die Gemeinde damit auch die vierteljährigen Abgaben für Müllabfuhr und Wasser einziehen. Für all das kann man übrigens seit dem 1. Januar 2016 auch ein deutsches Girokonto nutzen.



// In exklusiver Zusammenarbeit mit
Mantenimiento de Contacto, S.L.



VERSICHERUNG

AUFRÄUMEN NACH EINEM SCHADENSFALL IM HAUS

MAN KOMMT NACH HAUSE UND stellt an seinem Gebäude Schäden fest, beispielsweise durch Sturm oder Regen. Wer verspürt da nicht das Bedürfnis, sofort reparieren zu lassen und aufzuräumen, das ist vollkommen verständlich. Dennoch sollte man auch im Hinterkopf behalten, dass der Schaden ja auch noch begutachtet werden muss, um ihn von der Versicherung erstatten zu lassen. Darum empfehlen wir grundsätzlich:

Erstens, die Schäden zunächst durch Fotos zu dokumentieren. Danach kann man provisorisch da reparieren, wo es notwendig ist, beispielsweise ein Dach flicken, um weitere Folgeschäden zu vermeiden. Zweitens sollte man alles aufbewahren, was helfen kann, die Schäden zu dokumentieren. Drittens sollte man darauf verzichten, Schönheitsreparaturen wie Streichen oder Verputzen durchzuführen, solange der Gutachter nicht vor Ort war, damit dieser sich ein umfassendes Bild machen kann. Das gilt übrigens auch für die Polizei nach einem Einbruch: auch da sollte man möglichst mit dem Aufräumen warten, bis diese vor Ort war.

Allianz La Palma

// Deutsches Versicherungsbüro
Los Llanos, allianz-la-palma.com



RECHT

DIE EUROPÄISCHE ERBRECHT- VERORDNUNG

SEIT DEM 17. AUGUST 2015 HABEN WIR EINE Europäische Verordnung in Sachen Erbrecht, die das anwendbare Recht an den Staat bindet, in dem der Erblasser zum Zeitpunkt des Todes seinen gewöhnlichen Aufenthalt hatte. Wenn also ein Deutscher Staatsbürger seinen letzten gewöhnlichen Aufenthalt auf La Palma hatte, käme bezüglich seines Erbes spanisches Recht zur Anwendung, außer er trifft vorher eine Rechtswahl im Testament.

Eine Person kann für die Rechtsnachfolge von Todes wegen das Recht des Staates wählen, dem sie im Zeitpunkt der Rechtswahl oder im Zeitpunkt ihres Todes angehört. Die Rechtswahl muss ausdrücklich in einer Erklärung in Form einer Verfügung von Todes wegen erfolgen oder sich aus den Bestimmungen einer solchen Verfügung ergeben (Artikel 22).

Die Gültigkeit und Wirksamkeit von Testamenten richtet sich nach dem Recht dass auf die Erbschaft anwendbar gewesen wäre wenn der Verfügende zu diesem Zeitpunkt gestorben wäre (Artikel 24). Demnach sind Verfügungen Deutscher Staatsbürger, die vor dem 17-08-2015 aufgesetzt wurden, grundsätzlich auch noch danach gültig und wirksam. Allerdings ist dies mit Vorsicht zu genießen, da durch die existierende Rechtsprechung und bisherige Anwendung noch nicht ausreichend geklärt ist ob in diesem Falle weitere Voraussetzungen für die Gültigkeit der „alten“ Testamente erforderlich sind. Für eine höhere Rechtssicherheit, ist es unter Umständen empfehlenswert ein aktualisiertes Testament vor einem spanischen Notar zu erteilen, beziehungsweise sich entsprechend rechtlich beraten zu lassen ob dies notwendig und sinnvoll ist.

ZURICH
Seit 1996 Ihr deutsches Versicherungsbüro
auf La Palma und Teneriffa
Ihre Versicherung in La Palma:
Bei uns finden Sie Ihre optimale
Versicherung in den Bereichen
private Krankenversicherung,
Kfz-Versicherung, Gebäude- und
Hausratversicherung in Spanien.
ZURICH
Ctra. General Padrón 2
local 3 - 38750 El Paso
gegenüber von 5 Océanos
Tel. (+34) 922 985 071
la-palma@tvtsseguros.es
www.tvtsseguros.es

BIOfinca Andromeda
In diesen Wochen
Jetzt ist Obstsaison:
Apfel, Birnen, Mangas,
Papayas, Ananas, Granadillas,
Maraquias, violette Bananen,
Pflaumen, Zwetschgen
Zusätzlich natürlich eine große Auswahl
an unserer **Wurst- & Fischtheke**
*solange Vorrat reicht
Carlos Fco. Lzo. Navarro n°15 - Los Llanos
Sa-Di 9-14 h Mi-Fr 9-14 / 17-20 h

LaVanda
Nach 12 Jahren schließen wir
unser Fachgeschäft für Homewear,
Nachtwäsche und Unterwäsche
Bis 20.11. muss alles raus!
Baumwoll-Nacht- u. Unterwäsche, Morgenmäntel, Strand- u. Hauskleider. Bademode für Sie & Ihn...
RINGELLA KUNERT HUBER SKINY **bis zu -50% Rabatt**
auch Sondergrößen
Av. Enr. Mederos 6
Los Llanos
922 46 18 15
Mo-Fr 9.30-13.30
17.00-20.00 h
Sa 10.00-14.00 h

Allianz HOGAR
Deutsches
Versicherungsbüro
Ihre deutschsprachige
Versicherungsagentur
auf der Insel La Palma
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com
Con Allianz, a través.
Allianz
ALLIANZ LA PALMA AV. ENRIQUE MEDEROS 4 LOS LLANOS DE ARIDANE

**MONATLICHE
SAMMELCONTAINER**
Europa ↔ La Palma
LA PALMA LOGISTIK
SEAFREIGHT - AIRCARGO - UMZUGSGUT - PKW-VERSCHIFFUNG
UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung
Lufthacht mit:
leisure
cargo
info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Diaz Pimenta 10-2º (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane
**922
401829**

★ highlights



EMPORTATS
Santa Cruz
FR. 16. NOVEMBER



CONVERSACIONES
Tazacorte
SO. 28. OKTOBER



LOS ARRIEROS
Los Llanos
MI. 31. OKTOBER

Alle Daten werden den offiziellen Programmen der Kulturämter entnommen. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden. Veranstaltungen privater Art werden gegen Bezahlung entgegengenommen (2,00 Euro pro Zeile).

VERANSTALTUNGEN

SANTA CRUZ

Puppentheater „Der Bäcker und der Teufel“
Sa. 27.10. // 12.00 h. Kulturraum CajaCanarias. Unterhaltsames Marionettenspiel über die Geschichte eines einfachen Bäckers, der sich dem Teufel stellt, der das ganze Brot des Volkes übernehmen wollte. Der mutige Bäcker behält das Brot und lädt den armen Teufel ein, mit Gofio zu backen, um seine Bosheit zu heilen. Empfohlen für Kinder ab 5 Jahren. Freier Eintritt.

Nachlauf: „Caldereta Vertical Noctura“
Sa. 27.10. // 21.00h. Start an der Plaza de España. Der Lauf führt durch einige der beliebtesten Viertel von Santa Cruz de La Palma und endet am Mirador de la Concepción. Dauer ca. 90 Min.

Vulkan Percussion Quartet
Fr. 9.11. // 20.00 h. Espacio Cultural Fundacion Cajacanarias. Vulkan Percussion Quartet ist eine 2018 gegründete Percussion-Gruppe aus Teneriffa. Im April 2018 nahmen sie am Kammerwettbewerb „María Orán“ teil, wo sie den ersten Preis erhielten. Freier Eintritt.

★ **Zirkusshow: „Emportats“**
Fr. 16.11. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. Emportats ist eine Zirkusshow der Gruppe La Trócola Circ (Valencia) für alle Zuschauer, die verschiedene Disziplinen kombiniert: Akrobatik, Jonglage, Musik und Arbeit mit Objekten (Türen). Auf musikalische, humorvolle und poetische Art führt die Show das Publikum in eine Reise für die Sinne.

Theater: „La sombra de don Alonso“ von Antonio Tabares
Fr. 30.11. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. „Der Schatten des Herrn Alonso“ zeigt die Reise des republikanischen Politikers Alonso Pérez Díaz auf der Suche nach einem Jungen, der in den ersten Tagen des Bürgerkrieges auf der Insel La Palma zu Unrecht inhaftiert war. Felix' verzweifelte Suche durch eine Welt, die zwischen Schrecken und Terror zerfällt, wird zu einem Abstieg auf den Grund des

menschlichen Zustandes, wo Verrat und Verbrechen die einzigen Alternativen sind, um zu überleben.

BREÑA BAJA

„Horror“ im Gruselhaus
Fr. 26.10. // 20.00 h. Sociedad de Juventud Española in San Antonio. In diesem Jahr hat das Haus „Pasaje del Terror“ eine gruselige Tour, bei der Sie die schrecklichsten Charaktere Ihrer Lieblingsfilme finden werden. Tickets: 3 €. Ab 12 Jahren.

„Noches de Sal“: Literatur-Abende in den Salinen
Sa. 27.10. // 19.00 h. Alte Salinen in Los Cancajos. Buchpräsentationen, gemeinsame Lesungen und Gedichte über Magie und „das Salz des Lebens“. Offen für alle Literaturfans, auch zum Mitmachen.

Abendessen zugunsten der „Fiesta de La Montaña 2019“
Sa. 3.11. // 21.00 h. Sociedad „Balcón Canario“ in Las Ledas. Der Nachbarschaftsverein „Cruz del Milenio“ von La Montaña y Las Ledas organisiert ein Abendessen, um Mittel für das Bergfest im nächsten Jahr zu sammeln. Gewinnspiele und Tanzmusik. Eintritt: 10€ (kostenlos für Kinder unter 10 Jahren).

MAZO

Café-Konzert: Flöte & Piano
Sa. 10.11. // 18.00 h. Casa Roja. Ein Abend mit Cristian Suárez, Charina Quintana und Kayoko Marimoto. Eintritt 2 €.

EL PASO

Theater: „Illustrierte Piraten“
Fr. 26.10. // 19.00 h. Casa de la Cultura. Francoise und Winnie sind zwei illustrierte Piraten, die nicht nach Gold oder Schmuck suchen, sondern nach Büchern. Eine Vielzahl von Szenen, die Kinder und Erwach-

sene erheitern und mit dem Wunsch erfüllen, es diesen verrückten Piraten nachzumachen unter deren Motto: „Lesen ist ein Abenteuer!“.

LOS LLANOS

Herbstkonzert der Stadtmusikkapelle
Do. 25.10. // 19.00-20.00 h. Vor der Casa de la Cultura. Die Banda Musical spielt Stücke von Tomás Olcina, Jacob de Haan, Ennio Morricone u.a.

FotoNature La Palma 2018
26.-28.10. // Archäologisches Museum Benahorita. Veranstaltung mit namhaften Naturfotografen Spaniens.

★ **Folklore: Los Arrieros**
Mi. 31.10. // 21.00 h. Plaza de España. Auftritt der großen Folkloregruppe La Palmas.

Tage der Offenen Tür im Weinmuseum Las Manchas
12-17.11. // Freier Eintritt während der Öffnungszeiten des Museums: Mo-Fr: 9.30-16.00 h, Sa 9.30-14.00 h. Weinprobe und Kastanien. Vorträge am 13. und 14. November von 19.00 bis 21.00 Uhr. Vorführung handwerklicher Zigarrenherstellung am 16. November von 11.00 bis 13.00 Uhr. Feier des San Martín am 16. November von 20.30 bis 21.30 Uhr.

★ **Pedro Guerra**
Sa. 24.11. // 21.00 h. Pabellón Camilo León. Golosinas ist das Album, mit dem der kanarische Singer-Songwriter Pedro Guerra seine Solokarriere 1995 begann, und ist eines der einflussreichsten und revolutionärsten Alben im Songwriting; es ist zum Hauptalbum einer ganzen Generation von Singer-Songwritern geworden.

FUENCALIENTE

Vortrag: „Vulkan Teneguía, ein Ausbruch aus dem 20. Jahrhundert“.
Fr. 26.10. // 19.30 h. Kulturzentrum Los Canarios. Präsentiert von Juan

Carlos Díaz Lorenzo, dem offiziellen Chronisten der Fuencaliente de La Palma. Anschließend Projektion einer Farbdokumentation über den Ausbruch des Vulkans.

TAZACORTE

★ **Piano & Violine: „Conversaciones“**
So. 28.10. // 19.00 h. Casa de la Cultura.

ra. Der palmerische Geiger Pablo Rodríguez und der kubanische Pianist Humberto Ríos geben einen Vorgeschmack auf ihr erstes Album. Eine Mischung aus sensiblem Klavierspiel und den Improvisationen der Geige. Eine Fusion aus Jazz, Folk, Klassik und Popmusik mit eigenen Kompositionen.

Halloween-Party
Mi. 31.10. // 20.00 h. Casa Massieu Tazacorte. Eintritt 2 €. Ab 12 Jahren. (Siehe Breña Baja 26.10.)

AUSSTELLUNGEN

Santa Cruz de La Palma

Fotoausstellung: „Entdeckung der Landschaften der Laurisilva“.
Bis 27.10. Casa Salazar. Mo-Fr 10.00-14.00 h. // 16.00-21.00 h. // Sa. 9.00-14.00 h. Die besten Aufnahmen einer 11-jährigen Studie der Lorbeerwälder der Kanarischen Inseln.

Schwarzweiß-Fotografien: Roberto A. Cabrera & Dominic Dähncke
Bis 30.10. Sala O'Daly. Mo-Fr 9.00-13.00 / 16.00-20.30 h. / Sa. 9.00-13.00 h. Arbeit von Alfredo Hernández Pacheco, Professor für Petrologie und Geochemie im Ruhestand an der Complutense Universität Madrid, einem der ersten Vulkanologen, der am Ausbruch von Teneguía teilnahm.

Los Llanos

Malerei: „Síntesis“, Peter Hermans
Bis 12.1.19. Galería García de Diego // Mo-Sa 11.00-14.30 / 18.00-21.30 h. Dauerausstellung des niederländischen Malers und Bildhauers.

Garafía

Malerei-Gemeinschaftsausstellung in Franceses
26.10. Franceses. Werke von José Tabares, Ana León, Carmen Rosa Díaz, Pilar Batista, Sandra Ortega, Manu Marzán, Carmen Machín, Laura Fernández, Milagros Pérez, Francisco Vázquez, Ana Montesinos, Bianca Welsch, Maite Paz Medina, Fátima Pérez und Mariana Arranz.

Breña Baja

Malerei: Carmen Machín, Carla Bonetto und Bianca Welsch
Bis 3.12. // Gemeinschaftsausstellung der drei Malerinnen im Treppenaufgang des Rathauses von Breña Baja (San José).

El Paso

Malereiausstellung „Retrospectiva“, von Yamil Rodríguez Saiz
Bis 31.10. // Mo-Fr 9.30 - 17.30 h. / Sa, So, Feiertage 9.00 - 14.00 h. Tourismus-Infobüro El Paso.

Fuencaliente

Fotoausstellung „Portrait eines Vulkanausbruchs“
Bis 31.10. // Mo-Fr 11.00-13.00 / 18.00-20.00 h. Ausstellungsraum des alten Rathauses. Unveröffentlichte Aufnahmen der Eruption des Vulkans Teneguía („Retrato de una erupción“). Aufnahmen von Alfredo Hernández Pacheco, Professor für Petrologie und Geochemie der Universität Madrid, einem der ersten Vulkanologen, der beim Ausbruch des Teneguía anwesend war.

GARAFIA

Fotowettbewerb „Weinernte“
Bis zum 31.10. können Fotobeiträge zum Thema „La Vendimia“ eingereicht werden. Information unter www.garafia.es/concurso-de-fotografia-la-vendimia/

Treffen der Franzosen
26., 27. und 28.10. Franceses. Jährliche Veranstaltung für diejenigen, die im Bezirk Franceses geboren wurden, um die Verbindung mit den Vorfahren wiederherzustellen und zu versuchen, für ein paar Tage in das Leben vergangener Zeiten zurückzukehren.

PRIVATE veranstaltungen

LOS LLANOS

Live-Musik im La Luna
1.11. 20.00 h. Victor Carrillo, Latin music & more, Gitarre u. Gesang. Tel. 922 40 19 13

Live-Musik im La Luna
8.11. 20.00 h. Pedro Leen, Flötist: mexikanische Musik, Boleros u.m. Tel. 922 40 19 13

EL PASO

1. Philosophisches Café
auf La Palma! Für alle, die Freude am Denken, Hinterfragen, Diskutieren haben. Unser Eröffnungsthema wird sein: „Paradiese, Utopien, Wirklichkeiten“. Wann? Am 7.11. um 18 Uhr. Wo? Café KaChoTe. Eintritt frei.



POSTscriptum



Petra Stabenow

MIT VOLLGAS ANS GRAS

Das Politiker Entscheidungen nur ob ihrer Außenwirkung fällen, regt uns schon lange nicht mehr auf. Haben wir uns doch längst an diese Art Rechtfertigung amtlich bequemen Lebens auf unsere Kosten gewöhnt. Es ist ja auch viel einfacher, vielsagende Fotos von Fahnen, Plakaten, aufgerissenen Straßen, Bauzäunen und ähnlich interessanten Objekten mit davor posierenden Würdenträgern zu betrachten als lange Texte zu lesen, mit denen man sich womöglich auch noch auseinandersetzen müsste. Oh Gottogott! Wer zuviel nachdenkt, dem platzt eh der Kopf vor lauter Absurditäten fern jedwedem Realitätssinn. Ach, und wenn gar nichts mehr geht, dann aber Katzenschwanzgras. Wir haben ja sonst keine Probleme und hielten die Kampfansage des Cabildos gegen besagtes *Rabo de Gato* eher für einen schlechten Scherz, oder? Aber nein, es ist bitterer Ernst! Fünf nichts-sagende Köpfe strahlen vor fünf nagelneuen Pickups in die Kamera und versichern, dass mit der Investition in diese umweltfeindlichen Benzinschleudern die ultimative Lösung gegen die feindliche Pflanze gefunden sei. Kostenfaktor: Mindestens Hundertfünzigtausend Euro. Ich denke nicht nach. Sonst käme ich vielleicht darauf, dass Blechkisten nicht in der Lage sind, Kraut zu rupfen und zu bündeln. Allenfalls stirbt bei all dem Abgas alles Natürliche, langsam aber sicher, eines unnatürlichen Todes. Schneller geht's, wenn man ein Buschfeuer legt, oder die Insel flutet, oder gleich sämtliche Einwohner ausweist. Dann regt sich keiner mehr über Kraut und Rüben auf. Ich würde ja für Hundertfünzigtausend sämtliche Arbeitslosen der Insel mit einer Machete durchs Gebüsch jagen, die dann innerhalb weniger Wochen alles platt machen und obendrein ihren Lohn zurück in die gemeine Wirtschaft fließen lassen. Was weiß ich, was mir noch alles dazu einfallen würde, würde ich mein Gehirn einschalten. Lauter Dinge, vor denen man sich schlecht fotografieren lassen kann, weshalb denken überflüssig erscheint, denn das sieht ja keiner. Gras drüber.

WERBUNG

„Ohne die richtige Ernährung ist die Medizin wertlos, mit der richtigen Ernährung braucht man keine Medizin“, sagt Ayurveda

Ayurvedisches Kochen und seine Wirkung auf Körper und Geist



klaren Geist und einem gesunden Körper kann die Seele viel leichter ihren Zweck erfüllen. Unsere eigenen Bemühungen, klar und lebendig zu bleiben, sind in Zeiten umso wichtiger, in denen Massen- und neue Medien mehr Verwirrung als Aufklärung erzeugen.

In Kochseminaren lernen wir die Potenz der Gewürze kennen und wenden sie an. Wir verstehen und erfahren was ganzheitliche Nahrung ist. Wir verstehen die Qualität von Nahrung und lernen Kombinationen, die nicht kompatibel und daher ungesund für uns sind.

Kochen mit Ayurveda bringt viele Vorteile

Es bringt Körper und Geist in Balance, stärkt das Immunsystem, liefert Energie und Ausdauer, Gewichtsregulierung, sowie eine Harmonisierung der Verdauung und des Stoffwechsels.....und gleichzeitig sind die zubereiteten Speisen eine reine Gaumenfreude. Das Programm für einen Kochkurs besteht aus Theorie und Praxis. Damit bekommst du den Schlüssel für deine Gesundheit in deine Hand.

Verfasser: Gandha Sarika Patil
Ayurvedische Ernährungsberaterin
Ayurvedische Therapeutin
Ayur yoga Massage Trainerin



AYURVEDISCHE ERNÄHRUNG

BASIS-SEMINAR 2.-4. November 18
in deutsch und englisch **Anmeldeschluss: 29.10.**

- Die richtige Ernährung
- Verstehen der Elemente im Körper
- Die Kunst des Würzens und Heilens mit Gewürzen
- Was bedeutet „Essen“?
- Die verschiedenen Geschmacksrichtungen
- Die Kunst des Kochens von balanciertem Essen
- Wir kochen aktiv und essen gemeinsam
- Learning by doing

200 € inkl. Gewürzset, Rezepte und Unterlagen.

Anmeldung & Info
Birgit van Dijk
parami@la-palma.eu
+34 606 440155
lapalma-parami.com

Las Norias Abajo
Fr. 2.11. 17:30 – 20:00 h
Sa. 3.11. 10:00 – 17:00 h
So. 4.11. 10:00 – 15:00 h
Begrenzte Teilnehmerzahl

Ich spiele auf allen Events!

Bars, Restaurants, Tascas...
Großes Repertoire aller Musikrichtungen.
Gute-Laune-Garantie!

Damián Martín **638 602 188**
span./engl.



Autounfall in Spanien - Achtung!

Bei der Schadensabwicklung gilt ein anderes Verfahren als in Deutschland. Im Gegensatz zu Deutschland übernimmt immer Ihre eigene Gesellschaft und Agentur die Abwicklung des Schadens. Es ist hierbei egal, wer den Unfall verursacht hat.

Die meisten großen Versicherungen haben sich zu einem Konsortium zusammengeschlossen, dem sogenannten *Convenio*. In diesem wickeln die Gesellschaften die Schäden untereinander ab. Also auch bei Schuld des Gegners wird Ihnen Ihre Gesellschaft einen Sachverständigen schicken, der den Schaden begutachtet. Dies hat Vor- und Nachteile.

Sie müssen sich nicht mit einer fremden Versicherung auseinandersetzen, sondern alles wird von Ihrer vertrauten Versicherung und Agentur abgewickelt. Die Behebungen der Schäden werden aber in der preisgünstigsten Form realisiert. Bei einem Blechschaden wird also nicht das entsprechende Teil ersetzt, sondern es wird ausgebeult. Einen Anspruch auf Neuteile und Wertverlust gibt es nicht. Mietwagenkosten werden, bis auf wenige Ausnahmen, nicht ersetzt.

Je schneller der Verursacher den Schaden bei seiner Versicherung meldet und seine Schuld zugibt, desto schneller erfolgt auch die Abwicklung. Müssen Anwälte eingeschaltet werden, ist mit einer langwierigen Abwicklung zu rechnen. Ohne die Daten des Gegners, insbesondere das Kennzeichen und die Marke des Autos, ist es so gut wie unmöglich, eine Reklamation durchzuführen.

Wie in Deutschland gibt es den Europäischen Unfallbericht, dieser heißt in Spanien DAA. Füllen Sie diesen am Unfallort aus, wenn Sie sich mit dem Gegner einig sind. Dieser muss den Hergang enthalten und von beiden Parteien unterschrieben werden. Ist dies geschehen, ist dieser Unfallbericht gültig und kann nicht mehr revidiert werden.

Wie verhalten Sie sich am Unfallort:

Die Polizei kommt normalerweise nur bei Personenschäden, ansonsten gehen Sie folgendermaßen vor: Geben Sie keine Anerkennung der Schuld. Füllen Sie den Unfallbericht genau aus. Jeder Fahrer seine Spalte, A oder B. Die Ankreuzfragen beantworten Sie aus Ihrer Sicht. Sind Sie sich nicht einig, machen Sie eine Bemerkung unter Punkt 14. Sollten mehr als 2 Autos beteiligt sein, so benutzen Sie 2 Fragebögen. Behalten Sie ein Exemplar, das Sie bei Ihrer Versicherung abgeben. Gerne senden wir Ihnen eine deutsche Übersetzung, oder holen sie sich diese in unserem Büro in El Paso ab.



Dr. Susana Wichels
Tel. 922 985 071
susana.wichels@tvtsseguros.es



VICTOR HUGO SEGUROS

Ihr Versicherungsberater auf La Palma

Wir arbeiten mit den besten Versicherungsgesellschaften im Bereich Gesundheit, Kfz, Unfall, Haus, Leben, Berufshaftpflicht sowie Hilfe in allen Versicherungsangelegenheiten.

(+34) 674 40 45 82 kunden.whegueros@gmail.com
DEUTSCH ENGLISH ESPAÑOL

KLEINANZEIGEN

VERKAUF

Agapornis (Inseparables)
aus großer Außenfoliere. Gesunde Tiere in guter Färbung zu verkaufen. 22.50 €. Tel. 922 42 41 57

Supercoole Parkas
in tollen Farben aus Baumwolle mit Stretch, lässig und bequem, jetzt nur bei Nueva Vida Los Llanos. Starten Sie gut gelaunt in den Herbst!

Bosch E-Bike Akku, neu
„PowerPack 500“ (der große Akku = max. Reichweite), unbenutzt, originalverp. 750 €. Tel. 616 13 67 10

Altes Tea-Holz, fachmännisch
aufbereitet und zu Brettern verarbeitet. Länge: 1,60 m bis 2,45 m, breit: 13 cm bis 16 cm; alle 1,6 cm dick. Insgesamt 70 m² à 130 €/m²; nur als Gesamtpaket zu verkaufen. Tel. 618 44 44 81 (Miguel)

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbsättigung und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: contacto@service-lapalma.es

Charles Bukowski: Handbücher
2 €/Stück. Im LPKurier-Büro.

E-Bike-Schnäppchen
Laufende Ausstellung mit vielen E-Bikes 2017/2018 in Topzustand zu sensationellen Preisen, Garantie, 1. Service frei. su-bici.com

Das beste für den Rücken:
Wasserbett 2x2 m – zwei Einzelmatratzen, mittlere Beruhigung, mit Unterbau. Aufbauhilfe bei Bedarf. 600 €. Tel. 0049 1511 577 97 59

Waschmaschine, 190 €
Kunststein-Tischplatte, 90 cm, 50 €. Tel. 922 40 10 11

Wasserbettmatratze Mono, neu
160 x 200 x 20 cm. Mittel beruhigt. Softside. 200 € Tel. 922 424 157

Alarmanlagen und Kameras
d. deutschen Marke ABUS für das gute Gefühl der Sicherheit. Tel. 922 40 34 65, 616 35 26 64; alarmlapalma@gmail.com, www.abus.com/get

Mountainbike-Fully, Top-Zustand
Bergamont Threesome EX, 26", Größe S, hochw. Individ.-Aufbau, regelmäßig gecheckt (z.B. Rockshox Pike-Federabel fast neu aus Service). Nur noch 700 €. Fotos/Infos, WhatsApp: 616 13 67 10.

Oase Teichfilter, neu
mit UV-C-Klärer, 130 €. 7 x Außenwandlampe Edelstahl mit Kugel weiß 20€/Stk. Tel. 922 48 60 27

Männer!
Lässige Sweatshirts und leger Pullover aus atmungsaktivem Hanf, in besonderen Farben und Strukturen. Nueva Vida in Los Llanos berät Sie gerne.

Gagelbaum- u. Baumheiden-
Brennholz. Kl. Stücke. 60 €/m³. Inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Mountainbike (ORBEA MX)
in grün-blau, < 1 Jahr alt) zu verkaufen: NP 499 €, VB 299 € fredolapalma@icloud.com

Palmen, Franchipani, Dragos
Tel. 922 40 10 11

Gagelbaum- u. Baumheiden-
Brennholz, trocken Tel. 672 22 79 16

E-Bike-Akkus Bosch
Neu und neuwertig, mit Garantie und Diagnoseprotokoll ab 489€ su-bici.com

Rex E-Bike, Alu-MTB, 650B
Graveler big&fast, schwarz/orange, 250 Watt, max 38 Nm, 36 V/10,4 Ah, AEG/Samsung Lithium Akku (374 Wh), max. 100 km, Shimano Acera 25 Gänge, Promax Scheibenbremsen, 27,5" Bereifung, Seitenständer, Bj. 2018, kaum benutzt. 1.350 €. Tel. 0049 176 50 57 44 93

KAUF

Große Hundebox zum Kauf oder zur Miete gesucht!
fredolapalma@icloud.com

Hole alles ab,
was Sie in Ihrem Haushalt nicht mehr brauchen: Möbel, Kleidung, E-Artikel, Krimskrams, etc. Tel. 678 161311

Kaufe Gold, Silber, Antiquitäten
u. Sammlungen (Münzen, Geldscheine, Briefmarken, etc.). Joyeria 100, Calle Convento 19 (unterh. des Arbeitsamtes), Los Llanos. Tel. 922 46 45 81, 630 95 17 36

ARBEIT

Reparaturen und Hilfe an Haus
und Hof. Elektro, Türen, Fenster, Möbel. (z.B. Ikea-Montage). Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Biete professionelle fotografische
Begleitung, Homepage-Analyse und kreative Homepage-Gestaltung mit einfacher Handhabung für den Anwender. www.KatharinaHubner.com (Tel. 0049 178 19 13 44 3 / WhatsApp)

Wir suchen eine/n motivierte/n
Kundenberater/in mit Erfahrung im Versicherungs- oder kaufmännischen Bereich. Wir bieten Festvertrag und überdurchschnittliche Vergütung. Wir erwarten Spanisch und Deutsch in Wort und Schrift. Sehen Sie die Anliegen unserer Kunden als Herzensangelegenheit und nehmen sich dieser an bis diese vollständig geklärt sind, dann sind Sie bei uns richtig. Bewerbungen ausschließlich unter: sw@tvtsseguros.es

Deutscher, 38 J., bietet Hilfe
ums Haus u. Garten. Tel. 676 148 090

Haus- und Gartenpflege
Entsorgung von Gartenabfällen. Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

Gartenarbeit?
Ich erledige gerne für Sie Baumschnitt, Bewässerung/Pflege Ihres Gartens, etc. Tel. 657 53 44 41

Wir suchen verantwortungsvolle
Menschen für die Betreuung von Jugendlichen. Dauer: 3-6 Monate oder länger. Tel. 922 46 41 03

Lucas P. M. Construcciones...
... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

Touristische Hausverwaltung
u. Gartenservice. Tel. 693 81 39 13

Bau- und Kunstschlosserei
Arnold S.L.: Tore, Zäune etc. Tel. 696 12 55 97

Haushaltshilfe, deutschsprachig
auf Finca m. vielen Tieren, Raum Mazo, gesucht. Tel. 659 63 55 77

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construal.net, Kontakt – Mail: construal@gmail.com

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Neubauten und Sanierung
Bädern, Küchen, Schlosserei, Klempnerei, Steinarbeiten, etc. unverb. Angebot. Tel. 625 28 73 35

MOTOR

Toyota Land Cruiser, Diesel
Erstzulassung 1991, 3 Türen, Anhängerkupplung, 64 kW, ITV bis 9/2019, 5.800 €. Tel. 691 44 53 06

Fiat Scudo
Ideal für Heimkehrer oder Deutschlandfahrer. Dt. Zulassung, Wagen kam 1.6.2018 auf die Insel. LKW, geschlossener Kasten. Hinten Doppeltür mit Fenster, Fenster zw. Fahrerkabine u. Laderaum. 2-Sitzer. Diesel, Erstzulassung 8/2007, 66 kW, 145 km/h Höchstgeschw., EG 3, Deutscher TÜV 9/2019. 132.000 km, Sonderpreis 2.250 €. Tel. 0034 691 92 22 06 (dt. und en.)

Toyota Landcruiser, Diesel, Bj. 1997
7-Sitzer, TÜV 08/19, sehr viele Neuteile, zuverlässig u. sicher. VB 10.000 €. WApp: 646 34 83 82

Zu verkaufen: Citroën Xsara 1,4 I
90 PS, 3 Türen, Bj. 2000, 160.000 km, TÜV April 2019, super Auto, sehr guter Zustand, sehr zuverlässig, kürzlich überholt, 1.200 € VB. Tel. 610 84 23 70

Autoüberführung: Festpreis
canarycars@gmx.net

Hole Ihr Schrottauto ab
Kostenlose Abholung aller Kfz, auch ohne den roten Aufkleber. Erledige auch die Abmeldung. Tel. 722 36 28 29. Juan Roberto

Hyundai H1 Travel Van
EZ 04.2009, 89.700 km, ITV 04/2020, 140 PS, technisch ok. 6.950 €. Tel. 0049 176 50 57 44 93 (Whatsapp für Fotos)

DIES + DAS

Deutschlehrerin gesucht
für spanische Kinder in Los Llanos. Tel. 649 92 44 09

Kammerorchester
„Antonio Vivaldi“ (Los Llanos) sucht Streicher: Violine, Viola, Cello. Wir spielen vor allem Musik aus Barock und Klassik und freuen uns über neue Mitglieder. Info und Kontakt: Tel. 922 49 13 36 oder karin2345@freenet.de

ikreative Spanischkurse!
Mit Leichtigkeit zur Kommunikation. Tel. 662 08 55 84

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Yoga: Playa Tazacorte, donnerstags
9.30-11.00 h. 5€. Tel. 609 41 61 68 (ES)

Biocafé Finca Aloe
Nächster Pizzatag: 4. Nov. Anmeldung: 665 321327, 620 298635 (WApp)

Deutschsprachige Palmera (32)
begleitet Sie bei Behördengängen, Arztbesuchen, Dokumente ausfüllen, Autoumschreibungen und erteilt ebenso Spanischunterricht. Tel. 722 69 01 23, E-Mail: Stulden@hotmail.com

Bioladen El Campo, El Paso
geöffnet: Mo.-Fr. 9.30-13.30 h / 16-19 h. Samstag 9.30-13.0 h. Tel. 922 48 54 07

Kunstwerkstatt:
Malen und Experimentieren mit Acrylfarben für Einsteiger und Fortgeschrittene. fincaflora.de. Tel. 670 35 05 12

Haus-/Katzenhüter (La Laguna)
gerne auch längerfristig, Ferien-App. steht zur Verfügung. Tel. 0034 922 40 17 88, mtweeps43@gmail.com

Geführte Reitausflüge für erfahrene
Reiter/-in im wunderschönen Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

Sie sprechen nicht spanisch?
Hilfe Ihnen gerne bei Behördengängen o.ä. Tel. 633 07 17 28

ANGEBOTE

Las Manchas: Parzelle 2.000 m²
mit Haus und Appartement. Tel. 618 30 93 18, panp@gmx.es

Zu vermieten in Los Llanos
1 Zimmer in 1. Stock als Lagerraum. Abmessungen: 3x4,5 m. WhatsApp: 654 34 43 26

Verk. Höhle mit Land, Puntagorda
WhatsApp: 722 42 01 86

Tausche Wohnung in Los Llanos
1 Appartement, 20 m von der Enr. Mederos entf., gegen Wohnung/ Apartm. im Gebiet Dos Pinos/Celta/Tajuya. Tel. 622 39 53 38

Zu verkaufen: Wohnungen
in Puerto de Naos und Los Llanos: www.la-palma24.es

Fitness & Bewegung für Männer
auch Einzeltraining. Las Manchas www.seniorensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

Dipl. Psych. Claudia Maurer
Angebot Paartherapie/Psychotherapie von Nov 2018 bis April 2019 Nähe Tazacorte. Lebenskrisen, Ängste, Trauer, depressive Verstimmungen. Praxisstz in Berlin. www.claudia-maurer.de Termine: Tel. +49 (0)30 54 85 00 87 info@claudia-maurer.de

ikreative Spanischkurse!
Mit Leichtigkeit zur Kommunikation. Tel. 662 08 55 84

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Yoga: Playa Tazacorte, donnerstags
9.30-11.00 h. 5€. Tel. 609 41 61 68 (ES)

Satsang mit Ananda
Mantrasingen, Meditation und „Worte aus der Stille“. Einmal im Monat. Eintritt 20 €, beim ersten Mal freier Eintritt. Keine Anmeldung nötig, keine Vorkenntnisse nötig. 2. November. / 7. Dezember 19.00 Uhr, Encantala, Camino de la Gata 31, Todoque

Singen macht glücklich
Stimmentwicklung und Gesangstherapie mit erfahrener Sängerin. Tel. 0049 176 96 86 36 35

Spanischunterricht mit Eva
auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapalma-spanischunterricht.com

Betreuer für ihren Hund
mit viel Liebe und Auslauf, ohne Käfig. Tel. 722 69 01 23

Tapa-Buffer im La Luna
jeden Mittwoch ab 19 h. 12,50 € p.P. Bitte reservieren unter: Tel. 922 40 19 13

Sie sprechen nicht spanisch?
Hilfe Ihnen gerne bei Behördengängen o.ä. Tel. 633 07 17 28

Bungalowanlage mit 5 Einheiten
Pool, Sauna, Fitnessraum auf 200 m² Grundstück zwischen Tazacorte und La Laguna, 790.000 €. Tel. +34 637 10 30 11, palsuieldrago@gmail.com

Gemütliches Ferienhaus mit Pool
in La Laguna touristisch zu vermieten. Tel. 678 16 13 11

Tijarafe: Parzelle, 1.800 m²
mit Haus zur Restaurierung. 58.000 €. Tel. 618 30 93 18, panp@gmx.es

Finca in El Castillo, 26.000 m²
Tel. 676 18 33 33 (span.)

Tijarafe: Amagar
Parzelle, 3.000 m² mit altem Haus (renovierungsbed.). Großartiges u. exklusives Panorama. 40.000 €. Tel. 618 30 93 18, panp@gmx.es

Zu vermieten: Las Manchas
Haus für 2 Personen, monatsweise. 2 Zi., Wohnküche, große Terrasse, Aussicht über Berge und Meer. Tel. 677 86 97 48 (span.)

Wohnhaus und ein Apartment
mit Vermietlizenz in Todoque, 390 m² m², Grundstück 3600 m², Pool, Meersicht, Bergsicht, 460.000 €. Tel. +34 637 10 30 11, E-Mail: palsuieldrago@gmail.com

Zu verkaufen: Baugrundstücke
(auch touristisch) in Tijarafe u. Puntagorda, u. div. Häuser in La Palma: www.la-palma24.es

GESUCHE

Suche für 3 Monate ab Januar
oder Februar 2019 eine Whg. oder kleines Haus, bevorzugt Westseite/ Tazacorte. Tel. 0049 302162719

Suche kl. Häuschen im Aridanel
zur Miete. Für mich + 4 Katzen, bis 500 € inkl. NK. Tel. 600 31 09 26

Schriftliche Übersetzungen
SPANISCH UND DEUTSCH
auch beglaubigt
Susanne Weinrich
Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

MIKA MOTOR
DEPÓSITO
EL PASO
685 47 13 53
Fahrzeugreinigung komplett, Scheibenversiegelung u. Lederpflege, Polieren und Konservierung von Lack, Felgen und Kunststoffteilen
Abwicklung der Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen
Gebrauchtwagenvermittlung
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service Garage – Flughafen
ITV-Service

Allianz Vertretung
„Ein Vergleich lohnt sich immer!“
Brigitte Sander
Termine nach Vereinbarung:
Telefon 687 47 28 91
info@sanpalm.de
AGENCIA EXCLUSIVA DE ALLIANZ SEGUROS S.A. N.º DE REGISTRO: CO109X4631696W

Computerservice La Palma Kai Westermann
Beratung - Verkauf - Einrichtung - Reparatur - Wartung - PC, Laptop, Mac, Tablet, Smartphone
Netzwerke - Internet - Zubehör - Software - Vermietung mobiles Internet
Mo,Di,Do,Fr 09:30-13:00 u nach Vereinb. Hausbesuche
C/General Yague 13, Los Llanos de Aridane
zwischen Autosoyka und Contacto
Tel: 922 46 49 56 / 610 24 6991
computerservice@la-palma.de www.computerservicelapalma.de

Cafeteria La Casita
Av. Felipe Lorenzo 1, Tazacorte
free WIFI
Gegenüber der Post, am Taxistand
Hausgemachte Kuchen • Tarta casera
Frisch belegte Brötchen • Pulgas ricas
Kaffee & Blotees • Café & Infusiones
Frisch gepresste Säfte • Zumos recién exprimidos

Übersetzerin / Dolmetscherin
Deutsch - Spanisch - Englisch
Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei: Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.
Birgit Gaggstatter
Tel. 606 418 935 - info@coaching-isla-verde.com

Neu in Tazacorte:
BLONDFORYOU
FRISEUR
Carlos A. González
Calle Caballos Fufos 3
(+34) 653 087 936
Terminvereinbarung
Xtreme Park
LA PALMA
SKATE SHOP + INDOOR SKATEPARK
SKATE SCOOTER TRAMPOLIN
mehr Info unter:
www.xtreme-park.es



ARCHITEKTURGESCHICHTE

Baustoff Lavastein

Nachhaltig und energieeffizient

TEXT & FOTO
Andreea Elena Gross

IN DER IMMER URBANER gestalteten Welt von heute ist La Palma eine faszinierende Enklave des fast noch unberührten ländlichen Raumes. Der Traum vieler, sich dem entfremdenden Rhythmus und nüchternen Wohnstätten der Großstädte zu entziehen und sich mitten in der Natur niederzulassen, kann hier wahr werden. So werden gerne *terrenos rústicos* und pa-

jeros gekauft mit der Absicht, diese zu erhalten, zu renovieren oder auszubauen.

Die früheren Bewohner der Inseln verstanden es, sich den Gegebenheiten des jeweiligen Standortes anzupassen. Sie hinterließen uns in der traditionellen Baukultur Leitfäden für die Einbettung in die Umgebung, Vorgaben zu einem effizienten Umgang mit Baustoffen, Prinzipien zur

Minimierung des Energieverbrauchs usw. Die Bauten im ländlichen Raum nahmen in der Regel keine radikale Umgestaltung des Umfeldes vor.

Als Hauptbaustoff waren Erstarrungsgesteine (Magma-tite) erste Wahl. Noch heute prägen sie das Gesamtbild von La Palma und sind weiterhin Bestandteil in der architektonischen Gestaltung.

Bei der Aufarbeitung des Bodens für die landwirtschaftliche Nutzung fielen Basalt, Lavagestein und vulkanischer Tuff an. Diese Steinbrocken wurden bei der Fertigung sämtlicher Mauern eingesetzt, zur stufenförmigen Terrassenbildung oder beim Hausbau. Das baubiologische Prinzip von natürlichen, unverfälschten Baustoffen aus der Region wurde somit seit Alters her eingehalten.

Hauptmerkmale sämtlicher Erstarrungsgesteine sind ihre poröse Struktur, durch die

Freisetzung der im Magma gelösten Gase, und die Verwitterungsbeständigkeit. Diese Eigenschaften machen sich positiv beim Bewohnen die palmerischen Steinhäuser bemerkbar. Hausmauern aus unregelmäßigen Natursteinbrocken, 60 bis 80 cm stark und bis zu 1,80 m hoch, sind am häufigsten anzutreffen. Der üblichen Lehmörtelfüllung dieser Wände wurden oft basaltische Splitter und Pflanzenfasern beigefügt, seltener eine Kalksandmischung, denn Kalk war nicht überall vorhanden. Auch mit Lehm wurde eher selten verputzt. Sichtbar blieben aber immer spezielle, behauene Steine: kantige Quader zur Bildung von Tür- und Fensterstürzen.

Bei der Sanierung dieser alten Gemäuer sollte man sich bewusst sein, dass jeder Naturstein einen eigenen Feuchtigkeitshaushalt entwickelt, und wenn ein Putz aufgetra-

gen wird, dieser immer mineralisch und diffusionsfähig sein sollte. So kann man sich anstehenden Ärger mit aufziehender Feuchtigkeit ersparen.

Die hohe Speichermasse des Mauerwerks aus Lavagestein oder vulkanischem Tuff, nur durch wenige, sorgfältig der Witterung entsprechend dimensionierte Öffnungen unterbrochen, verhindert im Sommer die Überhitzung der Innenräume und im Winter ihr schnelles Abkühlen. Dieses Energieeffizienzprinzip ist heute noch gültig und hilft der natürlichen Regulierung des Raumklimas sowohl durch das ausgewogene Maß von Wärmedämmung und -speicherung als auch durch die Nutzung der Strahlungswärme zur Beheizung.

Die palmerischen Steinhäuser erzählen somit unerbittlich eine spannende Geschichte von Nachhaltigkeit und Energieeffizienz.



EVETECNICON S.L.U.

IHR BAU-SPEZIALIST
FÜR ALLE ARTEN VON KONSTRUKTIONEN

Erfahrung 25 JAHRE
und personalisierter Service

628 247 730
evelyn@evetecnicon.com

individuell planen
fachgerecht sanieren
energieeffizient bauen

architekturstudio
andreea gross

dipl. ing. architektin
baubiologin IBN
arg. colegiada COA.LP
andreea.gross@gmail.com
0034 650530361

Landschaftsgärtnermeister
übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

Tel. 922 48 61 79
Handy: 600 720 223

dp
donia parmasche
Dipl. Ing. Architektin

ARCHITEKTUR
GARTENGESTALTUNG

+34 650 590392
office@parmasche-architekten.com
www.parmasche-architekten.com

»Wir beraten Sie beim Kauf und Verkauf Ihrer Immobilie.«

IHR **FACHMANN**
FÜR ALLE **BAU** VORHABEN

• Renovierungen
• Umbauten/Ausbau
• Betonarbeiten
• Estriche
• Mauer- und Verputzarbeiten
• Natursteinmauern

• Dacheindeckungen
• Isolierungen von Dach/Wand
• Poolsanierung
• Badsanierung
• Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

Fenster • Türen Wintergärten

PVC

✓ UV-Schutz-Garantie
✓ mehr Isolierung
✓ mehr Einbruchschutz
✓ mehr Lärmschutz
✓ neue Generation Climalit Plus für besseres Raumklima

KOMPETENTE BERATUNG
FACHGERECHTE MONTAGE
UNVERBINDLICHE ANGEBOTE

922 401 397
638 021 379
procasa-canarias.com

JARDINERIA
KATYFLOR

Ihre Fachgärtnerei in Los Llanos
seit 1982

Garten- und Landschaftsgestaltung
Automatische Bewässerungssysteme
Fachliche Beratung

Los Llanos de Aridane
Los Lomos 24 (Los Pedregales)
922 46 37 22 - 629 174 524
Mo-Fr 8-13 / 16-18, Sa 8-13 h

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

RESIDENCIA
Las Alas

Betreutes Wohnen Seniorenresidenz
seit 1999

Rollstuhlverleih!

922 48 52 49 - 922 40 34 61
lasalas@gmx.de
www.betreutes-wohnen.eu.com

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen
schreinerei
spenglerei
heizungen
pools

kreativ in der konzeption
 kompetent in der beratung
 professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH

+ Um- & Neubau
+ Kellersanierungen
+ Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung

922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

SAT TECHNIK LA PALMA

DAVID LUGO 608 72 36 14

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS

IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

JUNKERS
GRUNDFOS
GEBERIT
GROHE
hansgrohe
Buderus
MITSUBISHI

Installationen
Mike Lübke
mikeluebke@gmx.com

WASSER HEIZUNG SOLAR KLIMA

Wir arbeiten ausschließlich mit Qualitätsprodukten namhafter Hersteller

Mobil 637 41 16 12 · Mo.-Fr. 8-18 Uhr

Palma-Chimeneas

922 40 36 62 - 603 866 616
Ctra. Gral. Pto. Naos 45, Los Llanos
www.palmachimeneas.com

HAAS & SOHN
INZELL
6 KW
1.599 €
1.699 €

ANGEBOT

Britta Meier immobilien

Für die Verwirklichung Ihrer Hausideen und rund um alle Immobilienangelegenheiten sind wir Ihnen Partner und Ratgeber.
Kompetent und zuverlässig.

www.brittameier.com

C/ Calvo Sotelo 15 | E-38760 Los Llanos de Aridane | Termine nach Vereinbarung
Telefon (0034) 922 46 38 22 | Mobil 670 95 95 00 | Email mail@brittameier.com



FOTO DER WOCHE

www.vanmarty.com



NATÜRLICH & GESUND
Carlo Weichert

Darm gesund, Mensch gesund (I)

Vom Streit der Organe

ALS DIE ORGANE EINMAL MITEINANDER PLAUDERTEN, stand plötzlich die Frage im Raum, welches von ihnen wohl das wichtigste sei. „Keine Frage“, sagte das Gehirn. „Ich bin ja wohl das wichtigste“. „Du?“ protestierte das Herz, „was wärst du ohne mich?“... Und schon schrien alle Organe durcheinander, priesen ihre Vorzüge und Wichtigkeit. Plötzlich hörte man die Stimme des Darms: „Also, der Wichtigste, der bin ja wohl ich.“ Kurze Pause... dann brüllten, lachten und wieherten alle anderen Organe. „Schau unseren Abfalleimer an, der möchte der Wichtigste sein“, spotteten sie. Aber nun war der beleidigt, zog sich verletzt zurück und kniff seinen Ausgang zu. Die Folgen waren fatal: chronische Verstopfung!

Nach einiger Zeit begann der dazugehörige Mensch sich unwohl zu fühlen. Er konnte nur noch alle 10 Tage unter Qualen auf die Toilette gehen, bekam einen aufgeblähten Bauch, Appetitlosigkeit, die Haut begann zu jucken, Pickel erschienen und sein Körper begann unangenehm zu riechen. Hinzu kamen Herzrhythmusstörungen, Bluthochdruck, chronische Kopfschmerzen, Sehstörungen, sexuelle Unlust, Bewegungsprobleme, Muskel- und Gelenkschmerzen. Sein Arzt verordnetet ihm Abführmittel. Nun entleerte sich der beleidigte Darm hier und da explosionsartig, aber die Zustände wurden nur noch schlimmer, der Mensch immer kranker und Dauerpatient bei einer Reihe von Ärzten.

Da schaltete das Gehirn seine Vernunft ein, rief die Organe zusammen, erklärte das Unhaltbare der Situation und man kürte den Darm zum wichtigsten der Organe...und ehe der Mensch sich versah, saß er wieder täglich brav auf der Toilette und ward bald wieder gesund.

„DER TOD LIEGT IM DARM“

Auf dem Hintergrund von entzündeten Gedärmen durch Thyphus oder Tuberculose soll von dem Pasteur-Schüler Dr. Metschnikow (Immunologe und Bakteriologe 1845-1916) dieser berühmte Satz geprägt worden sein. Heute nun, 120 Jahre nach diesem Ausspruch, steht unser Darm mit seinen mehr als 500 verschiedenen Bakterienarten - Darmflora genannt - im Blickpunkt mannigfacher Forschung. Auch bieten heute moderne Labore eine breite Palette an Zusatzuntersuchungen an. Aus der großen Zahl der Ergebnisse wissen wir heute: Die Ursachen vieler Erkrankungen kommen aus einer gestörten oder kranken Ökologie und Arbeitsweise des Darms.

LABORUNTERSUCHUNGEN SIND WICHTIG

Viele Patienten habe ich im Lauf der Jahre erlebt, die oft nach jahrelangen, auch chronischen Erkrankungen mit einem Ordner voller Laboruntersuchungen in meine Praxis kamen. Aber immer erst die mikrobiologischen Stuhluntersuchungen (die vorher quasi nie durchgeführt wurden) zeigten dann meist die Hintergründe des langen Leidensweges der Patienten: Geradezu typisch war immer die gestörte Darmflora, mit Besiedelung des Dün- und/oder Dickdarms mit krankmachenden Bakterien und/oder Pilzen, mit in der Folge toxischen Belastungen des gesamten Organismus. Eine gestörte Darmschleimhaut, mit Folge von Immunbelastungen, Nahrungsmittelunverträglichkeiten und Allergien, oft auch subakute chronische Bauspeicheldrüsenentzündung und Leberbelastung: also alles wirkliche Gründe, um so richtig krank sein zu können.

CARLO WEICHERT
praktizierte über 25 Jahre als HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut, Reiki-Meister und freier Seelsorger. Er lebt seit 2010 auf La Palma. www.naturheilpraxis-weichert.de

**Ihr Haarstudio
in Puerto Naos**
an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
••••• 922 40 81 70 Di-Sa 10-13 Uhr
Di-Fr 16-19 Uhr

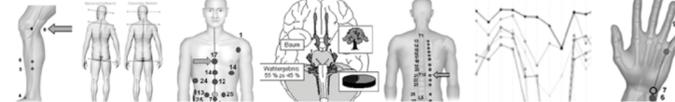
deutsch
español
english



... Hauptsache gesund!

Gesundheits-Coaching mit Biofeedback

beraten – entspannen – trainieren – verändern



»PORTAL DE BELÉN« · Winfried Scholtz · Camino El Linar 56 · Villa de Mazo
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950
bethlehmsstall@gmx.de · Info: www.portal-de-belen.com

**Physiotherapie
Janine Schott**
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie,
Osteopathie, manuelle Therapie, ...
637 91 50 65

Psychologische Psychotherapeutin Birgit Riedel-Schenk

30-jährige Berufserfahrung
Abrechnung mit dt. Krankenkassen bei Erstwohnsitz in Deutschland
Einzel-, Paar- und Gruppentherapie im Aridanetal
auch Hausbesuche
birgit.riedel@googlemail.com · www.birgit-riedel.com
Mobil 636 539 439 · Tel. 922 49 73 31

Dra. Su

Ärztin und Spezialistin für Rehabilitation (via MIR)
Schmerzbehandlung mittels Akupunktur
(Rücken, Knochen, Muskeln, Neuropathie, post-chirurgische Behandlungen...)
Centro Médico de Especialidades O'Daly
C/ O'Daly, 42-4ªP · S/C La Palma · 922 416896

Hals-Nasen-Ohrenarzt

Dr. med. Carl-Jürgen Johann
LOS LLANOS · Avda. Venezuela, 9-2º · 628 480 699
Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

CLINICA DENTAL DOS PALMAS

seit 1995 erfolgreich in El Paso

Spezialisten auf allen Gebieten
der modernen Zahnheilkunde
mit modernem Labor und
qualifizierter Dentalhygiene

Carretera General Tajuya 22 · EL PASO
922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net



**KOSMETIK
Bärbel Lies**
Calle Caballos Fufos 3
Tazacorte // 660 027 321
www.lies-kosmetik.eu

Dr. Eduardo Navarro Bernal

ENFERMEDADES DE LA PIEL
Hautkrankheiten

González del Yerro 13-3ºB | Avda. El Puente 41
Los Llanos de Aridane | Edif. Quinta Verde, portal B-1º
Tel. 922 40 21 40 | Santa Cruz, Tel. 922 42 08 45

PODOLOGE
**GANZHEITLICHE
FUSSBEHANDLUNGEN**
Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH

nach Vereinbarung

Glez. del Yerro, 13 - 3ºB
Los Llanos de Aridane
Praxis: 922 46 06 57
Notfall: 647 88 15 44

SANTOVITA MASSAGE-PRAXIS IN PUNTAGORDA

Klassische Massage
Fußreflexzonen
Breuss · Hotstone
Dornbehandlung
auch Hausbesuche



Stefan Fath
Dipl. Berufsmasseur (CH)
Camino del Molino 5
(0034) 683 146 181
info@santovita-lapalma.com
www.santovita-lapalma.com



Carlo L. Weichert

PRAXIS-
ERFAHRUNG
25
JAHRE

HEILPRAKTIKER
für naturheilkundliche und alternative Therapieverfahren
THERAPEUT
für Gesprächs-, Focusing- und Hypnosetherapie
REIKI-MEISTER und FREIER SEELSORGER

Tel: 656 79 60 60 · Casa Santiago Tigalate/ Mazo
www.naturheilpraxis-weichert.de · www.hypnose-ok.de



GARTEN

GIFTFREI GEGEN PLAGEN

Gesunde Behandlungsmethoden gegen Pflanzenschädlinge



SCHÄDLINGE IM GARTEN SIND nicht nur ein Ärgernis. Sie können zu erheblichen Schäden führen, wenn zu spät reagiert wird. Zunächst sollte man die Entstehung von Schädlingsbefall analysieren: bestehen Überdüngung, Über- und Unterbewässerung, Monokultur oder Mangel an na-

türlichen Feinden der Schädlinge? Sorgen Sie zunächst also für verbesserte Grundbedingungen Ihrer Pflanzen. Gegen den Befall ist jedoch so schnell wie möglich vorzugehen! Gerne stelle ich Ihnen ein paar bewährte Maßnahmen vor – ohne Einsatz von Gift, natürlich.

SEIFENWASSER

Verdünnen Sie 1 Esslöffel neutrale Flüssigseife in 1 Liter Wasser. Besprühen Sie die Pflanzen 4 mal pro Woche am Ende des Tages, 2 Wochen lang hintereinander. Eine Woche ruhen lassen und dann in der folgenden Woche 3 mal pro Woche.

KNOBLAUCHAUFGUSS

2 Köpfe zerdrückten, ungeschälten Knoblauch 5 Minuten lang in 4 Liter kochendem Wasser kochen und anschließend ca. 8 Stunden stehen lassen. 1 Teil dieser Infusion mit 2 Teilen Wasser verdünnen. Sprühen Sie Pflanzen spät am Tag 3 mal pro Woche für 2 Wochen hintereinander ein. 1 Woche ruhen lassen und in der folgenden Woche 3 weitere Male auftragen.

BRENNESSELAUFGUSS

2 Liter Wasser kochen, 300 g frische Brennnessel oder 150 g trockene Brennnessel hinzufügen. 10 Minuten kochen und 8 Stunden ruhen lassen. 1 Teil der Infusion mit 1 Teil Wasser verdünnen. 4 mal pro Woche 2 Wochen lang anwenden, immer am Ende des Tages. Nach 1 Woche Pause eine weitere Woche anwenden.

FARNAUFGUSS

1 Liter Wasser kochen, 300 g frischen Farn oder 150 g getrockneten Farn hinzufügen. Bei schwacher Hitze 10 Minuten kochen und 8 Stunden ruhen lassen. 1 Teil Infusion mit 1 Teil Wasser verdünnen. Spät am Tag, 3-4 mal pro Woche 2 Wochen lang anwenden. Nach einer Woche Pause eine weitere 3-4 mal wiederholen.

WEISSÖL

400 ml Pflanzenöl mit 50 ml neutraler Seife mischen und gut schütteln, um die Mischung zu homogenisieren. 15 ml der weißen Ölmischung pro Liter Wasser als Spray abfüllen. Verwenden Sie es 3 mal pro Woche für 2 Wochen hintereinander, pausieren Sie 1 Woche und wiederholen Sie die Anwendung 3 mal in der folgenden Woche. Am späten Nachmittag anwenden. Lagern Sie das Weißöl an einem dunklen und kühlen Ort und nicht länger als 2 Monate lang.

Denken Sie daran, dass Pflanzen in einem gesunden und lebenden Boden viel robuster entwickeln; eine gute Bodenbewirtschaftung und die Verwendung von gutem Kompost sind Garant für die Gesundheit der Pflanzen.

☛ Die Lösungen niemals in der Mittagssonne sprühen, da sie die Blätter mit einem Lupeneffekt verbrennen kann.

// In Zusammenarbeit mit **Platanológica** Recreación de Ecosistemas comestibles // www.platanologico.com



Ihre vermietung auf La Palma hat einen Namen:



Hermosilla-Car

Martin Müller
(0034) 639 110 545
mm@hermosilla-car.de
www.lapalma-mietwagen.com

Anmia
Canarias

BÄDER
KÜCHEN
HAUSHALTSGERÄTE
ANKLEIDERÄUME
EINBAUSCHRÄNKE

WIR SPRECHEN DEUTSCH!

C/ CAMILO JOSÉ CELA, 11 · 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE · ☎ 922 464 963 ☎ 608 051 474 (dt.)



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Mazo C-3088 215 m ² Grundfläche 10.955 m ² Grundstück 7 Zimmer gesamt 4 Schlafzimmer	Vista Valle C-3090 333 m ² Grundfläche 1.364 m ² Grundstück 8 Zimmer gesamt Pool	Los Llanos C-3004 145 m ² Grundfläche 5.222 m ² Grundstück 4 Zimmer gesamt 380 m Höhe über NN
Las Manchas C-3104 177 m ² Grundfläche 2.696 m ² Grundstück 6 Zimmer gesamt 2 Gebäude	Santo Domingo C-3110 138 m ² Grundfläche 150 m ² Grundstück 4 Zimmer gesamt 380 m Höhe über NN	Tacande C-3119 284 m ² Grundfläche 10.035 m ² Grundstück 9 Zimmer gesamt Pool
Aguatavar C-3126 169 m ² Grundfläche 6.320 m ² Grundstück 4 Zimmer gesamt sep. Gästehaus	Las Manchas C-3129 319 m ² Grundfläche 4.919 m ² Grundstück 8 Zimmer gesamt 465 Höhe über NN	Tacande C-3134 175 m ² Grundfläche 10.731 m ² Grundstück 4 Zimmer gesamt Pool Tour. Vermietungslizenz
Breña Baja C-3174 129 m ² Grundfläche 2.400 m ² Grundstück 3 Zimmer gesamt 217 m Höhe über NN	La Punta C-3176 75 m ² Grundfläche 547 m ² Grundstück 3 Zimmer gesamt 2 Schlafzimmer	El Paso C-3117 160 m ² Grundfläche 1.100 m ² Grundstück 4 Zimmer gesamt 525 m Höhe über NN

Angel Immobilien S.L. 38760 Los Llanos de Aridane 09.00 - 14.00 h (Mo-Fr)
CIF: B 76521608 Tel. +34 922 40 16 24 und nach Vereinbarung
Plaza de España n° 2 Fax +34 922 46 35 32

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume..... eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainocha Rummel..... rummel@angel-immobilien-sl.com
Clara Fernandez... fernandez@angel-immobilien-sl.com

www.angel-immobilien-sl.com



MOJO PALMERO — GRÜN ODER ROT UND STETS EINZIGARTIG

DIE ESSENZ KANARISCHER LEBENSART STECKT AUCH HIER IM DETAIL

TEXT *Stefan Kaufmann*
FOTO *Jens Grabowski*

SCHON DAS LAUTMALERISCHE DIESER VOKABEL verheißt Gutes: Moch-o. Eigentlich aus dem Portugiesischen „molho“ stammend und ganz pragmatisch und sprichwörtlich „Soße“ bedeutend, steht der Begriff „Mojo“ für verschiedene Arten dieser halbflüssigen Veredler von Speisen und deren Beilagen. Man geht aufgrund der sprachlichen Herkunft davon aus, dass die Mojo-Soße ursprünglich von portugiesischen Reisenden und Migranten auf den Kanaren eingeführt wurde. Sie wurde im Laufe der Jahrhunderte zu einem unverzichtbaren Teil typisch kanarischer Gerichte, wie beispielsweise *papas arrugadas*, gegrillten Fisch- und Fleischgerichten oder einfach mit dem ebenso auf den Kanaren typischen Gofio vermischt. Es werden grundsätzlich zwei Arten von „Mojo-Soße“ unterschieden: „Mojo verde“ und „Mojo rojo“ bzw. „Mojo picón“. Dabei liegt bereits in deren Zubereitung die Würze oft schon in der Kürze ihrer grundlegenden Zutaten: Außer Olivenöl, Essig, grobem Salz, dem nur auf La Palma wachsenden roten Pfeffer,

den kleinen grünen oder roten Paprikaschoten und Kreuzkümmel darf höchstens noch hier und da Brotkrume und ein wenig Wasser zugesetzt werden, um diese typische halb feste Soße herzustellen. Wer es jedoch nicht so scharf mag, oder wessen Gericht keine zusätzliche Schärfe bedarf, ersetzt den Pfeffer durch Koriander und/oder Petersilie und erhält „Mojo verde“ bzw. „Mojo de Cilantro“ (grüne bzw. Koriander-Mojo Soße), die auch hervorragend zu Fischgerichten oder gegrilltem Hähnchen passt. Die eine oder andere Geheimzutat und -zubereitungsart versteht sich dabei von selbst. Denn wir sprechen hier ja nicht von irgendeiner Soße, sondern von der Essenz kanarischer Lebensart auf dem Teller! Da heiligt auch in der palmerischen Kräuterküche der Zweck die Mittel. Und weil die Soße möglichst frisch verzehrt werden sollte, wird sie fast täglich zubereitet. Dass da die eine oder andere lokale oder familiäre Variation nicht ausbleibt, kommt uns kulinarisch zugute, denn es sind bereits Mojo-Soßen mit den klingenden Namen „Mojo con queso“ (Mojo-Soße mit

Käse), Mandel- bzw. Safran-Mojo, „Mojo frito“ (mit Oregano und geschälter Tomate) sowie „Mojo de huevos“ (mit Ei) gesichtet und probiert worden. Jede Mojo-Soße ist und bleibt ein Unikum, denn die Rezeptur wird oft aus dem Handgelenk hergestellt und je nach Tageslaune und verfügbaren Zutaten variiert zubereitet. Und es ist nicht etwa jedem gegeben, ein gutes Mojo machen! In eingeweihten Kreisen spricht man erst dann von einem guten Mojo, wenn die Soße beim Probieren den Gaumen umarmt und einen wohligen Durst erzeugt, der so gut wie unmöglich zu stillen ist.

So verwurzelt ist Mojo mit der kanarischen Esskultur, dass sie sogar in Zeiten der Emigration nach Kuba und anderen karibischen Inseln, Venezuela, Kolumbien, Puerto Rico und in die Dominikanische Republik exportiert wurde. Selbst in der Region Deep South der Vereinigten Staaten wie Texas, Florida oder Louisiana tragen manche Grillsoßen den Namen „Mojo“. Völkerverständigung à La Palma!



TIJARAFE - 110.000 €



Baugrundstück mit kanarischem Haus und Meerblick

LOS LLANOS DE ARIDANE - 180.000 €



Individuelles Stadthaus mit Garten und Dachterrasse

TAZACORTE - 380.000 €



Großzügige, sehr geschmackvoll renovierte Stadtvilla mit Terrassen und Patio

PLAZA CHICA
Plaza Elías Santos Abreu 5
Los Llanos de Aridane
Telefon: 922 401474
Mobil: 665 218583
info@islasinmobilien.com
www.islasinmobilien.com

Ven al SPAR



In diesen SPAR-Supermärkten erhalten Sie den **LA PALMA KURIER**



SPAR **Fuencaliente**

SPAR SALINAS **Los Cancajos**

EUROSPAR **San Pedro**

SPAR **El Porvenir**

SPAR **Puntallana**

SPAR DOS PINOS **El Paso**

SPAR TAGO MAGO **Los Llanos**

EUROSPAR MEDEROS **Los Llanos**

SPAR **La Laguna**

SPAR **Puerto Naos**

SPAR **Tazacorte**

SPAR **Tijarafe**

SPAR PINAR **Puntagorda**



WIR ÖFFNEN AUCH SONNTAG VORMITTAGS

STRELIZIEN-VERKAUF
reisefertig verpackt
Plantage:
Hauptstraße nach
Puerto Naos, km 7
Tel. 0034 636 571 310



AUSSICHTSPUNKTE



TEXT & FOTO
Jens Grabowski

MIRADOR DE LA CANCELITA EL PASO

Nur zwei Minuten vom Stadtzentrum Los Llanos entfernt bietet dieser Aussichtspunkt, der zur Gemeinde El Paso gehört, einen der schönsten Blicke in die Caldera de Taburiente. Wie ein großer Balkon liegt das sehr schön angelegte Plateau direkt am steilen Hang des Nationalparks, der sich in unabschätzbare Größe vor den Augen des Betrachters ausbreitet. Zunächst verlieren sich die Blicke sehr leicht in diesem riesigen Kraterkessel und wandern wild umher. Zu gewaltig sind die ersten Eindrücke. Wo beginnen? An den schroffen Berg-

spitzen des Kraterandes, die auf 2000 Metern in den Himmel ragen? In 600 Metern Tiefe, wo sich das Flussbett durch den Barranco de las Angustias schlängelt, in den Steilwandhängen auf halber Höhe, wo man immer wieder flache Grünflächen ausmacht? Sie dienen noch heute dem Anbau von Avocados und Tabak. Auch die kleine Straße auf der anderen Seite erkennt man, die Calle Hacienda del Cura, die durch den kleinen, noch immer bewohnten Weiler führt. Ein paar Bänke laden zum längeren Verweilen ein und die Seele fängt hier ganz alleine an zu

baumeln, besonders am Abend, wenn die Farben des Sonnenuntergangs die Steilwände der Caldera in orangerotes Licht tauchen oder auch nachts, wenn über dem lichtfreien Krater die Sterne um die Wette funkeln... Empfehlenswert ist es, das Fahrzeug nach dem letzten Haus an der Abzweigung nach rechts (Holzpfahl „Mirador“) abzustellen und sich dem Aussichtspunkt auf den letzten 300 Metern zu Fuß zu nähern. Denn man genießt auf diesem Weg einen traumhaften Panoramablick über die Cumbre Vieja und das gesamte Aridanel.

ANFAHRT



Vom alten Kino in Los Llanos fährt man auf dem Camino La Caldera den Hang in den Ortsteil Los Barros fast ganz hinauf, biegt kurz vor der Kuppe rechts in die Calle Cancelita ein, die asphaltiert bis zum „Mirador“ und seinem Parkplatz führt.



ATICO LA PLAZA

Bezaubernde Dachwohnung im von Los Llanos

Ein Wohlfühlurlaub der besonderen Art

für extravagante La Palma-Liebhaber
Herrlicher Ausblick auf Berge und Meer

Sabine: +34 630 14 37 65
sabinequeen@hotmail.com

www.bungalowslapalma.com



ASTROLOGIE

Marion Grab

Die Sonne --- Sky Dance

WIE HERRLICH – DIE SONNE SCHEINT! Ohne Sonne könnten wir alle nicht leben: Die Menschen, die Tiere, die Pflanzen, das Wasser. Sie beteiligt sich an einem wunderschönen Regenbogen. Die Quelle der Sonnenenergie ist die Verbrennung von Wasserstoff, dem leichtesten Element im Kosmos. Sie ist Vitamin D3-Spender. Sie gibt uns immer wieder Stärke, Wärme und Schwung.

Alle Erfahrung der Phänomene des Himmels geschieht ursprünglich über die Anschauung. Seit jeher hat der Mensch nach oben gesehen, um etwas mehr über sich und seine Welt zu erfahren. Seine Beobachtungen oder was er davon hielt, waren auch Projektionen seiner Vorstellung am Himmel, getreu dem Hermetischen Grundsatz „wie oben – so unten“. Es entstanden im Laufe der Zeiten die Sternbilder und ihre Namen.

Bildhaft erscheint auch der Skorpion. Am sommerlichen Nachthimmel kann man im Süden in Horizontnähe dieses Sternbild sehen, dessen Hauptstern Antares (ant-Ares = Mars-ähnlich) eindrucksvoll leuchtet und ihn mit den Scheren verbindet.

Die Sonne steht seit 23. Oktober in Zeichen Skorpion. Aus astrologischer Sicht ist die Sonne das Denk-Ich, der Wille, das Selbstbewusstsein. Sie ist – genauso wie der Mond – ein Persönlichkeitsplanet. Die Sonne ist das 5. Zeichen im Horoskop; sie wird somit dem fünften Haus (= Kreativzimmer) zugeordnet und dem Tierkreis Löwe. (= Wagemut, Erproben, Abenteuer) Aus astromedizinischer Sicht steht die Sonne für das Herz. Unsere Mitte. Unser Epizentrum. Ohne Herz könnten wir – genauso wenig wie ohne Sonne – leben! Es pumpt 24 Stunden lang jeden Tag das Blut in unseren Kreislauf um so die Versorgung aller Organe zu sichern. Wir sollen diesen Monat dem Ruf des Herzens folgen!

Die Sonne in Zeichen Skorpion hat Tiefgründigkeit. Sie hat Leidenschaft. Sie hat eine gewisse Leichtigkeit. Wenn man mit Leidenschaft etwas tut und die Leichtigkeit dabei nicht verliert.

Am 7. November steht die Sonne mit Mond Hand in Hand in Zeichen Skorpion. Sie tanzen zusammen am Himmel. Es ist Neumond! Es ist Sky Dance! Gleichzeitig verlässt der aufsteigende Mondknoten das Zeichen Löwen um in das Zeichen Krebs zurück zu kehren. Bei den Mondknoten handelt es sich um sensitive Punkte. Sie kennzeichnen die beiden Schnittpunkte der scheinbaren Bahn der Sonne mit der Bahn des Mondes um die Erde. Die Botschaft: Den nächsten Schritt in die richtige Richtung zu gehen.

In Zeichen Löwe ist der Weg des Herzens zu gehen. In Zeichen Krebs ist der freie Fluss der Gefühle wichtig, sodass man ab dem 13. November wieder wunderbar den Weg des Herzens gehen kann, denn da ist der aufsteigende Mondknoten zurück im Zeichen Löwen. Ein kleiner „Umweg“, damit man die Gefühle nicht außer Acht lässt, um den Ruf des Herzens zu folgen!

Am 22. November verlässt die Sonne das Zeichen Skorpion. Tu was du kannst, mit dem was du hast, dort wo du bist... folge dem Ruf Deines Herzens mit Tiefgründigkeit, mit Leidenschaft und Leichtigkeit!

In diesem Sinne wünsche ich uns allen einen tollen November!



MARION GRAB
ist ausgebildete und geprüfte
Astrologin nach der Huber-Methode.
Sie lebt seit 2010 auf La Palma.
www.mariongrab.com

» Suche neuen **SCHUTZENGE**L, meiner ist mit den Nerven am Ende.«

Wellmann
Immobilien

WIR ZIEHEN UM!



AB 1. NOVEMBER
C/General Yagüe 2
38760 Los Llanos de Aridane



PUNTAGORDA • 430.000 €

GROSSES ANWESEN IM STIL EINER HACIENDA

- ✓ Meerblick
- ✓ ruhig und ländlich
- ✓ 4 Schlafzimmer
- ✓ 3 Badezimmer
- ✓ 680 m² m²
- ✓ Wohnfläche 260 m²
- ✓ Grundstück 3.000 m²

Los Llanos de Aridane
Ctra. Gral. Pto Naos 59

922 46 28 74
www.jjw-immobilien.de

www.wellmannimmobilien.com



BADEPLÄTZE

CALLEJONCITO

Kleiner versteckter Strand an steiler Küste. Baden nicht immer möglich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER**

EL PUERTO

Kleine Hafenanlage für Fischer mit privaten Höhlenwohnungen.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DE LA VETA

Sehr kleiner Naturstrand mit Wohnhütten.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER** 20 MIN. AN STEILHANG.
ANFAHRT BIS PARKPLATZ MIT 4x4 EMPFOHLEN

TAZACORTE

Sehr lang gezogener Strand mit geschützter Badebucht und offenem Strandbereich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **FKK-BEREICH**

PLAYA DE LOS GUIRRÉS

Auch unter Playa Nueva bekannt. Je nach Seegang mal Sand (Sommer) mal Stein (Winter).

BESCHAFFENHEIT: **SAND / STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **HUNDE ERLAUBT**

PUERTO NAOS

Großer Sandstrand mit Liegenverleih und Beach Bars.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **SPORTBEREICH**

CHARCO VERDE

Mittelgroßer Sandstrand in felsiger Bucht.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH VOLLEY**

PLAYA DE ZAMORA

Auch unter Playa Chica bekannt. 2 kleine, geschützte Badebuchten.

BESCHAFFENHEIT: **SAND / KIES**
ZUGANG: **LEICHT / MITTELSCHWER**
EXTRAS: **CAMPINGSTELLPLÄTZE**

PUNTA LARGA

Kleine Bucht mit Fischerdorfatmosphäre.

BESCHAFFENHEIT: **KIES / FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA ECHENTIVE

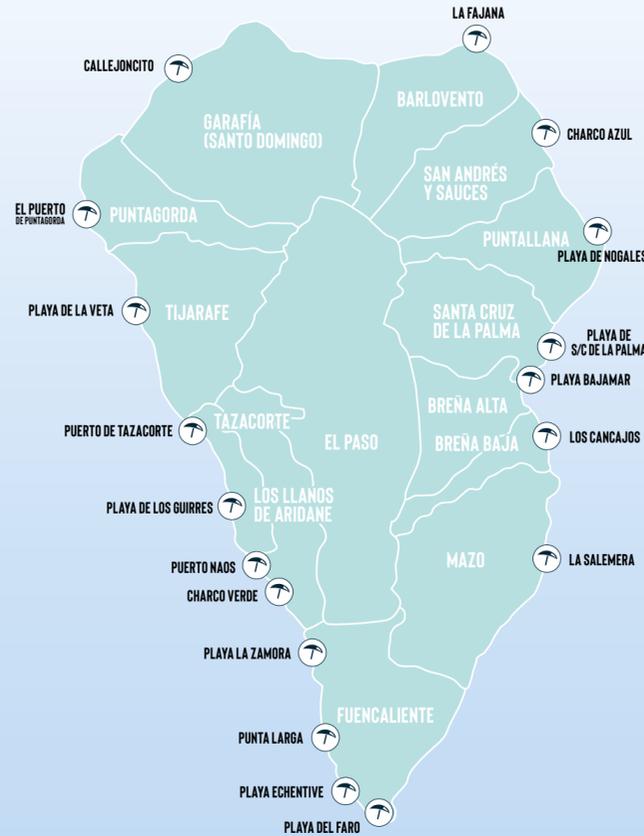
Als „Playa Nueva“ ausgeschildert. Mittlere Badebucht inmitten von Lava. Naturteich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES, STEIN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DEL FARO

Kleine Badebucht unterhalb der Leuchttürme.

BESCHAFFENHEIT: **KIES, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**



Playa Nogales

LA FAJANA

Schön und geräumig angelegte Naturschwimmbekken mit Blick auf die Nordküste.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **CAMPING-STELLPLÄTZE**

CHARCO AZUL

Schön angelegte Naturschwimmbekken.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA NOGALES

Einer der schönsten Strände an einer spektakulären Steilküste. Nicht zum Schwimmen geeignet wegen hoher Unterströmung.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **MITTELSCHWER** (10 MIN.)

PLAYA SANTA CRUZ

Neu angelegter, sehr weitläufiger Stadtstrand.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA BAJAMAR

Strand vor dem Hafen der Hauptstadt.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **KINDERSPIELPLATZ**

LOS CANCAJOS

Großer Strand mit verschiedenen Bereichen.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH-VOLLEY**

LA SALEMERA

Kleiner Strand in urigem Fischerdorfambiente.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES**
ZUGANG: **LEICHT**

12 JAHRE

Die Manufaktur für Silber-, Gold- und Lavaschmuck

Volcán Verde

LA PALMA

Hochwertig & kreativ: Edler Designerschmuck aus unserer Manufaktur in Tazacorte

Unikate aus exquisiten Materialien - auf Wunsch mit edlen Steinen, Vulkangestein oder in Kombination. Außerdem: Step-by-Step-Kurse für Schmuck und Trauringe.

Kirche | Iglesia | Church Hiperdino
Puerto Hotel Los Llanos

Calle Ángel, 4 · Tazacorte - Pueblo · Tel. 922 48 09 43 · info@volcan-verde.com · www.volcan-verde.com
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-18 h, Sa 10-14 h · Sie finden uns im Hauptdorf von Tazacorte, oberhalb der Kirche.

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

PROPERTIES ON THE WHOLE ISLAND!

ilp inmobiliaria La Palma

Immobilien

Real Estate

Inmobiliaria

Immobilier

Makelaardij

Недвижимость

E484

E435

BA51

G49

These are just four of the more than 200 properties that you can find on our website.

Dies sind nur vier von mehr als 200 Immobilien, die Sie auf unserer Internetseite finden

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting
28 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung

Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!

Leo Bohnke

Anne Zobel

Martina Warbeck

Carola Wagner

Inmobiliaria La Palma with Carola Wagner International Consulting
28 years of international real estate experience

Your professional team around the property!

ILP Leo Bohnke S.L.
Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso, La Palma

Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.online
Web: www.ilp.online

www.ilp.online

RESTAURANTS

auf einem *Blick*



RUHETAG

- 1 Mo
- 2 Di
- 3 Mi
- 4 Do
- 5 Fr
- 6 Sa
- 7 So
- kein Ruhetag

Alle Angaben ohne Gewähr.



EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA RESTAURANTE **1 2**
Kanarische Spezialitäten. Fleisch vom Holzkohlegrill. Ctra. General Tajuya, 49. Mi-So 13.00-22.00 h. ☎ 922 48 63 18

BALCÓN TABURIENTE **2**
Typisch kanarische Gerichte mit Fleisch, Fisch, Zicklein, Kaninchen uvm. Camino Cantadores 2, Los Barros (Caldera) Mi-Mo 11.00-23.00 h. ☎ 922 40 21 95

CARMEN RESTAURANTE, TERRAZA Y JARDINES **7**
Kanarische und spanische Küche. Canarian and spanish dishes. Urbanización Celta, 1. Di-Sa 13.00-23.00 h, Mo ab 18.00 h. ☎ 922 40 26 18

IL GIARDINO RISTORANTE **2 3**
Das beste aus der italienischen Küche. Keine Pizzas. Dienstag und Mittwoch geschlossen. Calle Tajuya, 2 ab 13.00 h / ab 18.00 h. ☎ 922 48 55 06

LA PERLA NEGRA RESTAURANTE **6 7**
Traditionelle Gerichte mit besten Frischprodukten aus der Region. C/ Antonio Pino Pérez, 12. Mo-Fr 17.00-22.30 h. ☎ 922 48 58 81, restaurante-la-perla-negra.com

PIZZERIA EVANGELINA **3 4**
Pizza aus dem Holzkohleofen, Lasagne, hausgemachte Desserts, Tapas. Auch zum Mitnehmen. Jedey, Ctra. General. Fr, Sa, Mo, Di 18-23 h, So 13.00-15.30, 19-23 h. ☎ 922 49 41 05

TASCA BARBANERA RESTAURANTE **1**
Kanarische Küche, auch kleine Portionen. Spezialität: Degustationsplatte. Avda. Islas Canarias, s/n. Di-So 12.00-23.00 h. ☎ 922 48 56 69, tascabarbanera.mozello.com

TASCA CATALINA **6 7**
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick. Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions. ab 18.00 h. ☎ 922 48 65 69

FUENCALIENTE

LA CASA DEL VOLCÁN RESTAURANTE & BODEGA **1**
Palmerische und spanische Gerichte. Fisch. Fleisch. Weinverkauf aus eigener Kellerei. Local wine-shop & Information. English spoken. Direkt am Volcán San Antonio - Los Canarios Di-Do 13.00-21.30 h / Fr-Sa 13-23 h / So 13-16 h. ☎ 922 44 44 27

GARAFÍA

AZUL RESTAURANTE **1 2 3 4 5**
Kreative Küche mit regionalem Produkten. Tischreservierung empfohlen! El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias) Nur samstags und sonntags geöffnet. ☎ 922 40 06 60

BIOCAFÉ FINCA ALOE RESTAURANTE **○**
Alles vegan & vegetarisch. Regelmäßig Pizzatage auf Anfrage und Anmeldung. Eigene Backstube. Las Tricias, GR 130, Variante Buracas. 12.00-17.00 h. ☎ 665 32 13 27, 620 29 86 35

LOS CANCAJOS

EL LAGAR RESTAURANTE **○**
Frischer Fisch, Paella, Fleischspieße, Kaninchen u.a. in ruhigem Ambiente und mit schönem Blick. Centro Cancajos, local 304. Mo-Fr 18-22.30 h, Sa-So 13.00-15.30, 18-22.30 h. ☎ 922 43 46 24

LA HABANA PARRILLA **2**
Typisch kanarische Küche, Fleischspezialitäten vom Holzkohlegrill. Apartamentos La Cascada 13.00-24.00 h. ☎ 922 41 09 54

OCEANO RESTAURANTE **3**
Neu! Einheimische u. internationale Küche, Tapas, Fisch, Pizza, Pasta. Cocktails. Oasis San Antonio, local 5. 9.00-23.30 h. ☎ 659 73 85 51

POÉME CREPERIA **2**
Crepes, Waffeln, hausgem. Eis, Kuchen, Kaffee-Spezialitäten, ideal f. Frühstück, Mittag u. Abend. Centro Cancajos, local 23 (ggü. Tourismusbüro) 11.30-21.00 h, So 10.30-21.00 h. ☎ 699 57 35 64

TASCA ALAVASCA **7 1**
Tapas, span. u. intern. Küche, Cocktails. Durchgd. warme Küche. Jeden 1. Fr im Monat Live-Musik. Oasis San Antonio, local 4. 10.30-2.00 h. ☎ 922 43 47 54

LOS LLANOS

ALTAMIRA RESTAURANTE TAPERIA **4**
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Jetzt auch mit Gartenbetrieb. Ctra. Gral. Puerto Naos, 467. Küche: Fr-Mi ab 18.00 h. ☎ 922 46 38 80, 600 220 414

CANTINA DUE TORRI RISTORANTE PIZZERIA **2**
Cucina italiana, pizza in forno a legna. Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen. Calle Fernández Taño, 56. So-Do 13.00-16.00, 19.30-23.00 / Fr-Sa bis 23.30 h. ☎ 922 40 26 48

DON ESCALDÓN RESTAURANTE **○**
Kanarisch-mediterrane Küche. Gartenterrasse. Canarian & mediterranean dishes. Garden terrace. Calle Real, 25. 11.00 h bis Dienstschluss durchgehend geöffnet. ☎ 922 09 51 63, 638 12 06 98

FRIDA CAFÉ EISDIELE **1 7**
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung, Kaffee und Tee. Calle Calvo Sotelo, 24. Di-Fr 11.00-18.00 h, Sa 11.00-15.00 h. ☎ 922 46 51 10

EL HIDALGO BAR RESTAURANTE **7**
Vegetarische Gerichte, Tapas, Fleisch und iberische Spezialitäten. Calle La Salud, 21. Mo-Sa 12.30-23.00 h. ☎ 922 46 31 24

LA LUNA **7**
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi. Calle Fernández Taño, 26. Mo-Sa ab 19.00 h. ☎ 922 40 19 13, www.LaLunaLaPalma.com

LA MARIPOSA BAR RESTAURANTE **1 4**
Internationale und kanarische Küche. Air conditioning. Terrasse. Carretera Puerto Naos, Las Norias, 1. Di, Mi, Fr, Sa, So 13.00-23.00 h. ☎ 922 46 41 45, 639 16 46 41

LAS NORIAS RESTAURANTE GRILL **2 3**
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse. Carretera Puerto Naos, 20. Do-Mo 13.00-22.00 h. ☎ 922 46 49 83

PEPPER MEXICAN FOOD **2**
Traditionelle Spezialitäten zubereitet von einem authentischen mexikanischen Küchen-Chef. C/ La Pasión, 5. 13-16, 19-22.30 h (Fr-Sa bis 01.00 h). So 13-16.30 h. ☎ 922 40 99 32, www.peppermexicanfood.com

SAN PETRONIO RESTAURANTE **7**
Original-italienische Küche nach Art des Hauses. Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso) Mo-Sa 13-16 h, Di-Do 18.30-22.30 h, Fr-Sa 19-23 h. ☎ 922 46 24 03

PUERTO NAOS

COCOMAR KIOSKO **4**
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser. La Bombilla, s/n. 13.00-22.00 h. ☎ 678 74 16 17

EL RINCÓN RESTAURANTE **3**
Frischer Fisch, Calamar und typisch kanarische Küche. Dachterrasse mit Blick auf das Meer. Avenida Marítima, 19. 12.30-15.30 h / 17.30-23.00 h. ☎ 922 40 83 09

LAS PALMERAS BAR AREPERA **○**
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen. Paseo Marítimo, 31. 10.00-24.00 h. ☎ 922 40 84 15



PUNTAGORDA

CASA NENO TASCA PARRILLA **4**
Mediterrane Küche und Fleisch vom Grill (nur an den Wochenenden), auch zum Mitnehmen. C/ El Pinar, 25 (Los Cuatro Caminos) Küche: 13.00-22.00 h. ☎ 822 77 54 50

JARDÍN DE LOS NARANJOS RESTAURANTE **1**
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“. Carretera Fayal, 33. Di-Fr 13-16 h, 18-23 h / Sa-So-Feiertage 13-23 h. ☎ 619 57 11 25

SANTA CRUZ

LA PLACETA BAR RESTAURANTE **7**
Am schönsten Platz der Stadt: Frischer Fisch, Paella, Kaninchen + vegetarische Küche. Placeta de Borrero, 1. Café Bistro: ab 10.00 h / Restaurant: 13.00-23.00 h. ☎ 922 41 52 73, www.restaurantelaplaceta.com

TAZACORTE

CARPE DIEM RESTAURANTE **1 2**
Rico y sano / Lecker & gesund. regional - nacional - internacional. Calle Nueva, 16. Mi.-So. / mié.-dom. ab/desde 18.00 h. ☎ 922 48 02 35

EL SITIO RESTAURANTE CAFETERIA **○**
Eine exquisite, traditionelle als auch avantgardistische Küche im Hotel Hacienda de Abajo. C/ Miguel de Unamuno, 11 (bei Bananenmuseum) 13.00-15.30, 19.00-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h. ☎ 922 40 60 00, www.hotelhaciendadeabajo.com

RE-BELLE RESTAURANTE **6 7**
Moderne Küche. Wechselnde Karte. Modern cuisine. Changing menus. Plaza de España, 1. 17.00-22.00 h. ☎ 922 48 04 76, 680 69 81 74



DIE CALDERA DEL AGUA

Willkommen im Märchenwald!

Unter den vielen Orten, die auf einer Wanderung zum Verweilen einladen, ist dies einer der wenigen, deren Einzigartigkeit den Besucher so in ihren Bann ziehen, dass ein Weitergehen geradezu schwer fällt. Am Besucherzentrum des archäologischen Parks La Zarza y La Zarcita in Garafia führt der Pfad zunächst durch einen kleinen Tunnel unter der Landstraße PR LP 9.2 durch, bevor sich ein wahres naturbelassenes Kleinod auftut. Die gesamte Farbpalette von Grüntönen, welche die Natur hier wachsen lässt, bezaubert den Wanderer auf seinem durch kleine Stufen und Geländer gesäumten und von Lorbeerbäumen beschatteten Weg. Wären da nicht die emblematischen Ortschaften La Cruz del Gallo oder San Pedro, die ihnen das Streckenende bedeuten, würde der Pilger in dieser märchenhaften Kulisse den Glauben an Schneewittchen & Co. wiedergewinnen.



Genießen Sie es, **GAST** zu sein auf einer der schönsten Inseln Europas, in einer friedvollen, energiereichen Umgebung und mit einer freundlichen, toleranten Gesellschaft – der kanarischen!



3-TAGE-ANGEBOTE
IM NOVEMBER

8 Modelle
125 - 800 ccm



Ctra. Gral. Pto. Naos 449 - Los Llanos de Aridane Tel./Fax +34 922 46 18 19 la-palma24@la-palma24.net Mo.-Fr. 9-18 h / Sa. 10-13 h LA-PALMA24.com



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice ✓ Gartenpflege ✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

Service La Palma

ALEXANDER KURT SAUTER

☎ 922 49 42 43
D 676 31 73 93
E 639 49 48 48
📠 922 49 42 42
contacto@service-lapalma.es
www.service-lapalma.es

über
20
Jahre

remmers
cortex

... macht Ihr Haus winterfest!



Dichtes Dach,
trockene Böden
und Wände:



Infrarot-Heizung + Korkfußböden

Die ideale Kombination für ein warmes und trockenes Wohlfühlklima in jedem Raum.



Remmers Multi-Baudicht 2K
DIE ALLES-IN-EINEM-ABDICHTUNG
UNSCHLAGBAR FLEXIBEL



Nächster **ANZEIGENSCHLUSS** ➔ **31.10. Mittwoch**

Nächste **AUSGABE** ➔ **8.11. Donnerstag**

ANUNCIOS CLASIFICADOS · AGENDA CULTURAL

www.CORREO DEL VALLE.com



Mo-Fr: 9-14 h

922 40 15 15

lapalmakurier.com

mail@lapalmakurier.com